太田川純情ラバーズ
尾崎あきら
OOTAGAWA JUNJOU LOVERS
AKIRA OZAKI
マーガレットコミックス
5032
集英社
ISBN978-4-08-845032-2
C9979 ¥400E
定価(本体400円+税)
9784088450322
1929979004002
http://betsuma.shueisha.co.jp

Ootagawa Junjou Lovers

OOTAGAWA INNOCENT LOVERS

AKIRA OZAKI

♣ CONTENTS ♣

♡ OOTAGAWA JUNJOU LOVERS ……(3)

♡ KIYOHARU ……(139)

Ootagawa Junjou Lovers

OOTAGAWA INNOCENT LOVERS

Ootagawa Junjou Lovers

There's someone I like.

COLORED 40P

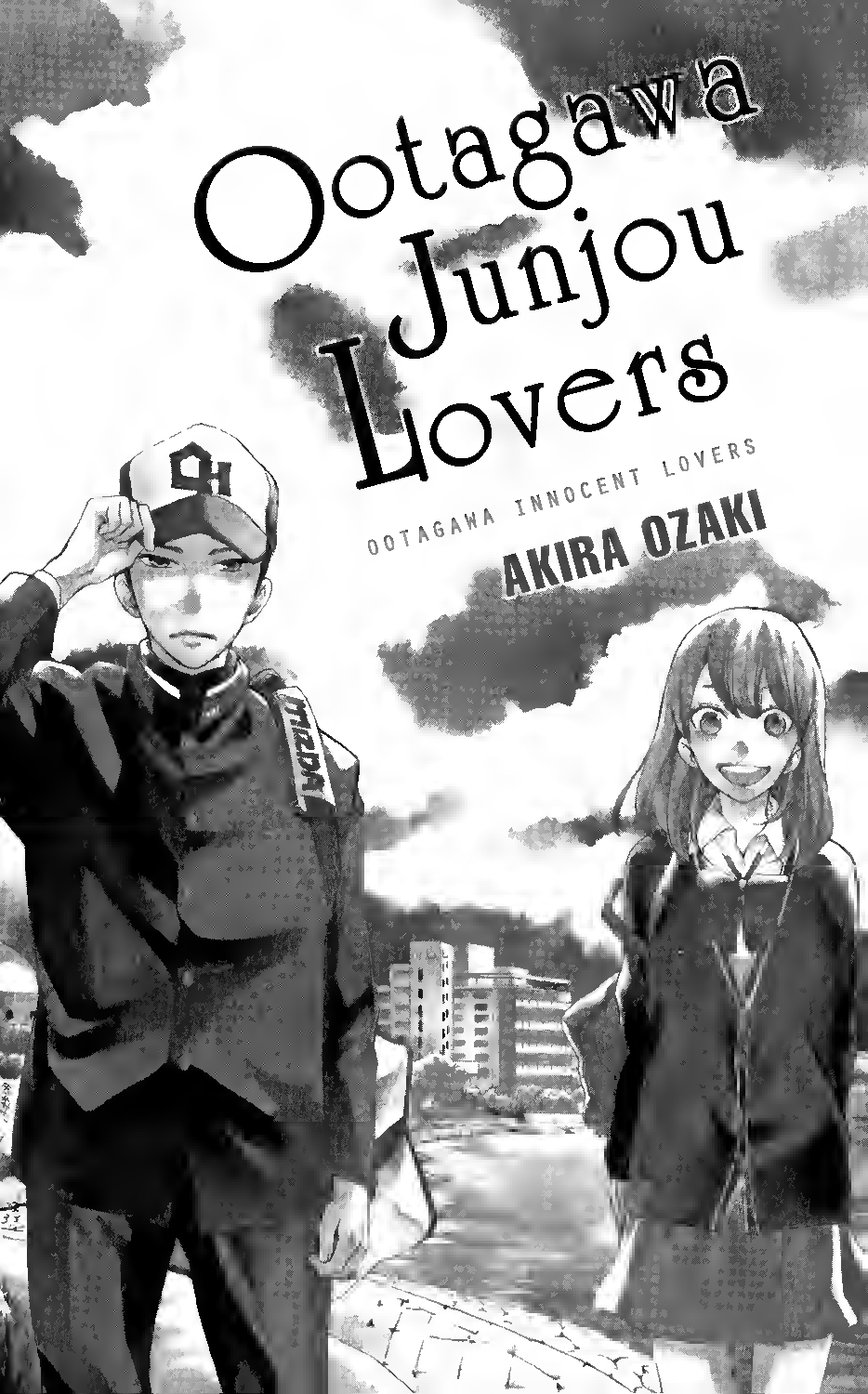
AKIRA OZAKI

The beginning of new love.

Ootagawa Junjou Lovers

OOTAGAWA INNOCENT LOVERS

AKIRA OZAKI



太田川純情ラバーズ

カラー40P

ただいま、青春まっただ中！

硬派男子の緒方くんにひとめぼれしてしまった山田。でもその恋、前途多難すぎ!?

尾崎あきら

MC「あたしのバンビ」「武士道シックスティーン」全4巻大好評発売中！

すぐ連載!!

新

In all certainty,
I have fallen in love
with the real you.
—I
LIKE YOU, OGATA.
OH?
I have already been rejected 10 times.
HEY, DID YOU HEAR WHAT I JUST SAID?!
SEE YOU.

SAY YOU'LL GO OUT WITH ME!!
THEN, GIVE ME A PROPER ANSWER!
I HEARD YA.
YOU'RE SO ANNOYING.
THAT ONE, TOO!
I DUNNO HOW TO REALLY DATE SOMEONE.
I ALREADY HEARD THAT ONE!
I DIDN'T COME TO SCHOOL JUST TO PLAY AROUND.

ANNOYING
WELL,
'SCUSE ME.
WAS THAT THE 11TH REJECTION?
I, Hirono Yamada, fell in love
during the spring of my 16th year.

SORRY, BUT COME WITH ME FOR A BIT.
MY STUPID BIG BROTHER FORGOT HIS HAT, BELT, AND SLIDING PANTS...
WHAT'RE YOU WATCHING, YAMADA?
AH, HIM? HE'S GOING TO BE WITH US THIS SCHOOL YEAR.
THE MANAGER RECRUITED HIM.
HE'S PRETTY FAMOUS. HE WAS THE ACE AT EAST JR HIGH.
my brother said so.

At the entrance ceremony.
In an instant,
HE'S AMAZING
EVEN THOUGH IT'S ONLY SPRING VACATION
At the same class.
the moment I saw him.
I fell in love.

It was fate.
HUH? TEN? ELEVEN?
HOW MANY REJECTIONS DOES THAT MAKE, YAMADA?
SO, WHAT?
THE NUMBER OF TIMES I'M REJECTED IS NO REASON FOR ME TO GIVE UP!
glint
YAMADA, YAMADA
HEY, TELL ME.
WHO'S THAT GIRL?
!!
BAM

MY GIRLFRIEND?
I DUNNO WHAT YOU MEAN.
I SAW! YOU WERE TALKING EARLIER IN THE COURTYARD, LIKE YOU WERE HAVING FUN!
WHY ARE YOU LYING? IF SHE IS, JUST TELL ME...
GRRR—
OH, SHE'S THE MANAGER.
SHE'S THE CAPTAIN'S GIRLFRIEND.
THE MAZAGER...!!
Let's aim for the Koshien
BASEBALL CLUB
WHO'RE YOU?
NOTE: Koshien refers to the highly acclaimed Koshien tournaments participated by high school baseball teams all over Japan with each final showdown culminating at Hanshin Koshien Stadium.

BASEBALL CLUB
YOU'RE IN THE WAY. GO HOME.
WE ALREADY GOT A MANAGER.
MOST GIRLS WHO WANT TO JOIN ARE A BURDEN SINCE THEY USUALLY HAVE A SECRET AGENDA.
DON'T THINK THAT YOU'RE GONNA GET SPOILED JUST BECAUSE YOU'RE SURROUNDED BY GUYS.
EEEK!!
THREE GUY MANAGERS..!
SHE'S NOT WE'RE HERE
...AH, BUT, IT MUST BE DIFFICULT FOR HER TO BE ALONE...
WELL, DO YOU KNOW A LOT ABOUT BASEBALL?
GLARE
YOU ARE MISTAKEN! I HAVE THE PUREST OF INTENT...
since my feelings for Ogata are true!!!

NO...!!
stir
ke
HEY
ISN'T THAT YAMADA-SAN?
stir
ke
WHOMP
WHOMP
WHOMP
WHAT'S WITH HER? SHE'S SO ANNOYING!
I'm sorry, Ogata...

1-3
OGATA!
I MADE YOU LUNCH, SO IF YOU'D LIKE, PLEASE EAT IT!
because I'm just gonna keep on trying!
Here she goes again!
GOOEY
YOU ALWAYS HAVE BREAD FOR LUNCH, RIGHT?
I THOUGHT YOU NEEDED TO EAT SOMETHING MORE NUTRITIOUS...
I was really excited.
TGG HGG
!?
YOU'VE GOT YOURSELF A NICE GIRLFRIEND
Kya!
.....!
PX

You can leave these sorts of things to me!
Eh heh.
I'LL MAKE YOU LUNCH EVERY DAY FROM NOW ON!
* Mitsuba Bookstore
ミツバ書店
YOU'RE TRYING AWFULLY HARD FOR SOMEONE WHO WAS REJECTED
I ALREADY TOLD YOU! I'M NOT GIVING UP.
GRRR...
AHHH, IT'S USELESS
HOW FUTILE
LIVING

Because
"giving up"
is a phrase
used by
people
who have
exhausted
all possible
means,
right?
THERE'S A MEETING IN THE CLUBROOM TODAY!
TODA...
Shoo!
Shock
DON'T THINK YOU CAN HANG OUT HERE WHENEVER YOU WANT!
HUH?
EHHH,
ARE YOU GOING SOMEWHERE FOR LUNCH?
IN ANY CASE, DON'T JUST GO WANDERING SO CASUALLY AROUND HERE!
RELAX. YOU HAVEN'T GOTTEN OFF THE BENCH YET, ANYWAY.
A REALLY IMPORTANT GAME'S COMING UP.

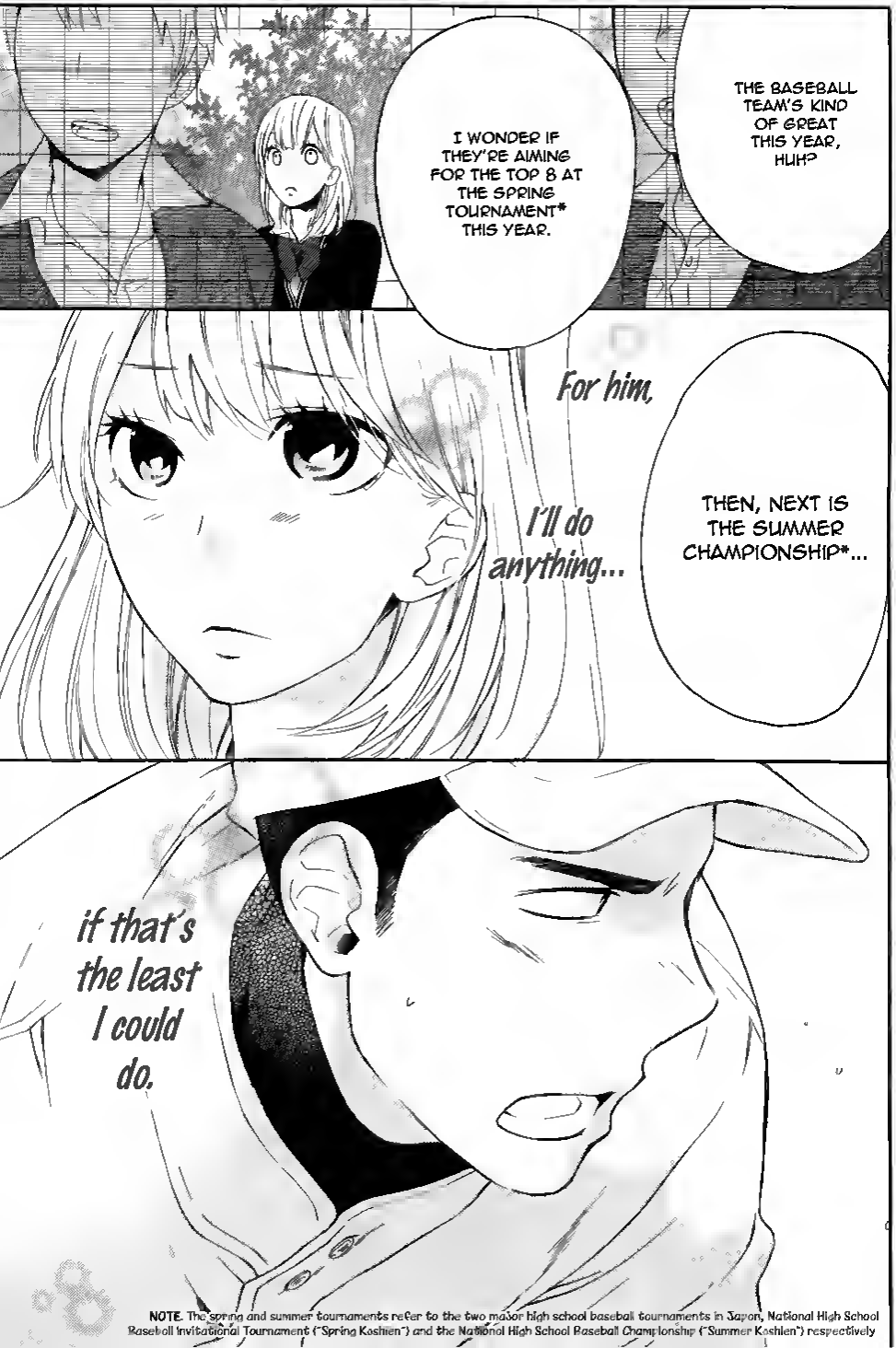
*Poster says 'WIPE THEM OUT!'

WHAT'S THAT? IT'S SO UGLY IT'S CUTE
I WONDER IF IT'S POPULAR IN THE BASEBALL CLUB
Giggle
Giggle
STOP IT! HE'LL HEAR.
Giggle Giggle Giggle...
BUT...
IT LOOKS SO HANDMADE.
NO WAY HE MADE IT BY HIMSELF, RIGHT?
EHHH, HOW CRAFTY!

AH,
YOU NOTICED?
1
.....
IT'S A GOOD LUCK CHARM! SO THAT YOU'LL GET TO BE IN THE GAME'S LINEUP". ♡
I KINDA MESSED IT UP, BUT IT'S STILL CUTE AND REASSURING, ISN'T IT?
Ah!
THAT, TOO...?
AH, YOU FOUND OUT?
I'M MAKING THE "YAMADA-CHAN VERSION," TOO ♡
A PAIRooo?!

NOTE: *The lineup or batting lineup consists of players chosen to play during a baseball match*

So, neither this would work.
Ehh...
CAN YOU NOT?
I guess I'm no good at this...
THAT'S THE FRESHMAN WHO'S IN THE LINEUP FOR THE NEXT TOURNAMENT.
OSATA, RIGHT? THEY REALLY HAVE HIGH HOPES FOR HIM.
I CAN'T BELIEVE HE WAS A JUNIOR HIGH STUDENT UNTIL THIS YEAR.


THE BASEBALL TEAM'S KIND OF GREAT THIS YEAR, HUH?
I WONDER IF THEY'RE AIMING FOR THE TOP 8 AT THE SPRING TOURNAMENT* THIS YEAR.
THEN, NEXT IS THE SUMMER CHAMPIONSHIP*...
For him,
I'll do anything...
if that's the least I could do.

NOTE. The spring and summer tournaments refer to the two major high school baseball tournaments in Japan, National High School Baseball Invitational Tournament ("Spring Koshien") and the National High School Baseball Championship ("Summer Koshien") respectively

CONGRATULATIONS ON PARTICIPATING IN THE MATCH!
HEY, CAN I?
CAN I COME CHEER FOR YOU ON THE NEXT MATCH?
Sigh
Brush
Brush
HEY... THAT'S AWESOME!
YOU PLAYED EVEN THOUGH YOU'RE A FRESHMAN!
← RUDE

Ah!
OH! I GUESS I SHOULD BRING A VIDEO CAMERA!
SHOULD I MAKE YOU LUNCH, TOO?
IS THERE ANYTHING YOU WANT FOR THE MATCH?
ANYTHING...
—THEN,
NO. NOTHING REALLY...
DON'T HOLD BACK!
IS THERE ANYTHING YOU WANT ME TO DO?
Look. Ogata's still hanging out with her.
Tch.

STOP FOLLOWING ME AROUND.
I WANT TO CONCENTRATE ON OTHER THINGS.

OKAY.
Anything's okay.
Anything...
OGATA, OGATAAA!
strike
strike
strike

We talked to him!
Kyaaa
WE'RE GOING TO WATCH THE GAME, SO YOU HAVE TO WIN!
Nod
YOU'RE PLAYING IN THE NEXT MATCH, RIGHT?
THAT'S AMAZING! GOOD LUCK!
OGATA!
YOU SHOULD DEFINITELY WIN!
'KAY.
As your teacher I have high expectations!
You're the ace from our class!
'KAY.
CHAMPIONSHIP, CHAMPIONSHIP!
AND THEN, CHAMPIONSHIP AT THE CHINESE TOURNAMENT, TOO!
'KAY.

Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
HEY!
IT'S THE ACE FROM YEAR ONE, CLASS THREE!
GOOD LUCK!
H-
——SHE HASN'T COME LATELY.

I MEAN, IT'S TOO QUIET... IT'S KINDA SCARY!
IT'S OGATA, RIGHT? WHAT'S WRONG?
HMMM?
YEAH,
I GUESS.
HEY, WHAT'S WRONG LATELY?
YOUR YAMADA-SAN HASN'T—
BAM
.....
YOU IDIOT! DON'T TALK ABOUT THAT ANNOYING GIRL!
JUST WHEN SHE FINALLY GREW UP AND WE FINALLY GOT A LITTLE PEACE!
NAH. IT'S JUST, ISN'T IT A LITTLE SCARY NOW THAT IT'S TOO QUIET?
Roll
Roll
Roll

HEY, SHHH!
WE SHOULD DO OUR BEST TO SUPPORT OGATA DURING THIS MOST PRESSURED TIMES!
ANYWAY, THIS IS NOT THE TIME FOR THAT.
OUR ACE, MAEDA-SAN, GOT HURT AND OGATA SUDDENLY GOT PLACED AS THE FORERUNNER IN THE LINEUP FOR THE NEXT MATCH.
I'M SORRY, OGATA...
We...
NO, I'M OKAY.
I'LL JUST DO WHAT I ALWAYS DO.

STRIKE

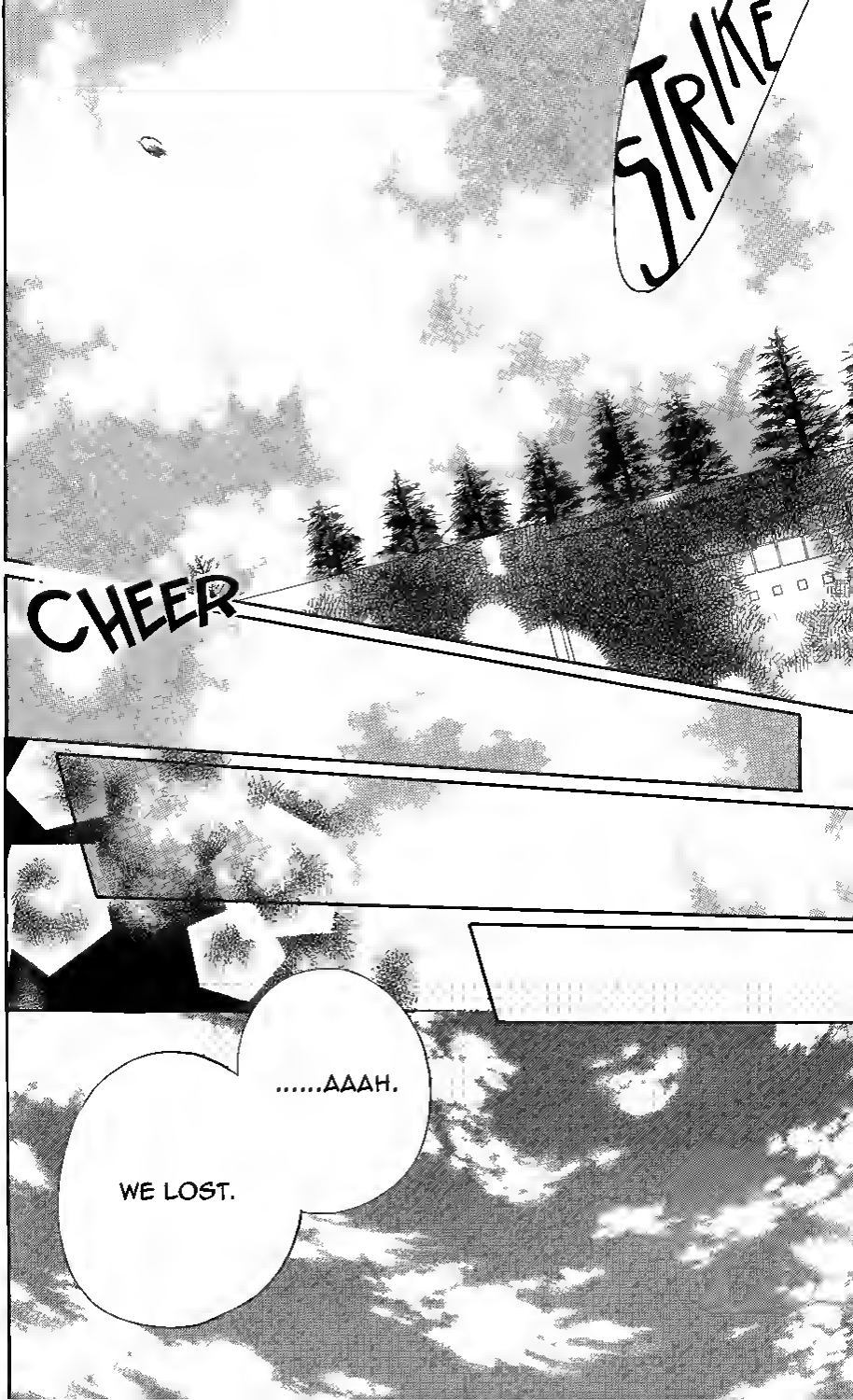
AAAAAAH!!!
太田川東
DON'T WORRY, DON'T WORRY!
SHUT HIM DOWN, OGATA!
STRIKE

CHECK IT OUT.
LOOKS LIKE THE GUY THAT'S CAUSING SO MUCH OF AN UPROAR ISN'T SUCH A BIG DEAL AFTER ALL...
AH, THAT FRESHMAN?
YOU THINK HE HIT HIS PEAK TOO EARLY IN JUNIOR HIGH?
HE USED TO BE THE ACE AT EAST JUNIOR HIGH.
HA HA, CUT IT OUT!
3
5

DON'T WORRY! WE'LL SWITCH OUT
IT'S OKAY, IT'S OKAY
BAM
'KAY.
BUT I THINK HE'S REALLY
RIGID.
ARE YOU REALLY OKAY?
HEY, IT'S FALLING! OGATA-KUUUN!
THUD
BLAM
WHAM
THUD
BLAM
WE'RE ALL DEPENDING ON YOU, DAMMIT!

Please,
THINGS JUST GOT A LITTLE OUT OF HAND.
NOW, KINDA.
...YEAH.
YAMADA

CHEER
1
even if it's just a little,
give him strength...
WE'LL DEFINITELY RECOVER THIS TIME.


STRIKE
CHEER
.....AAAH.
WE LOST.

HEY.
DIDN'T YOU STOP FOLLOWING ME AROUND ALREADY?
I SAID I'D DO ANYTHING TO SUPPORT YOU. IN. YOUR. GAME.
THAT'S WHY...
?
BUT THE GAME'S OVER.
!?

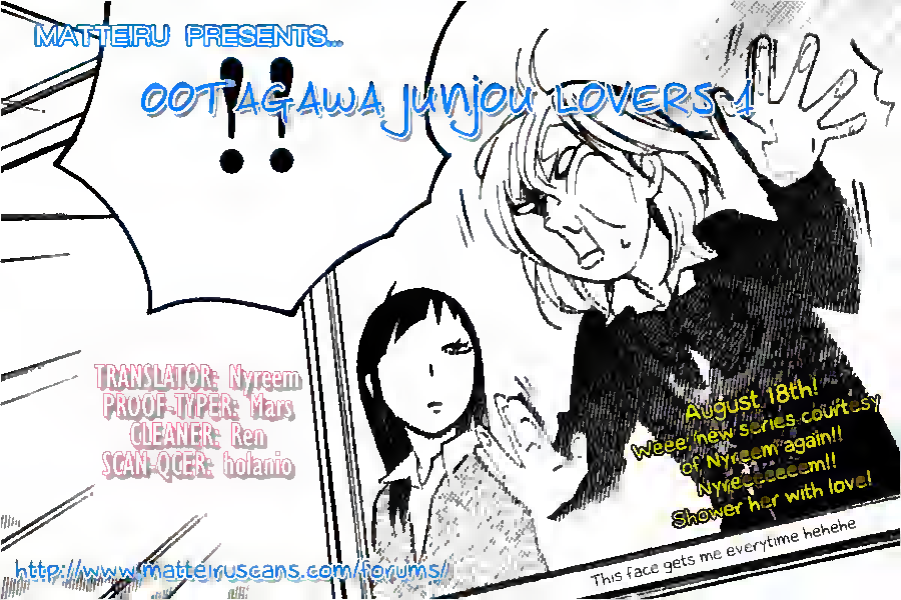
I'LL DO IT.
ANYTHING, IF IT'S FOR YOU.
...YOU REALLY ARE WEIRD.
I GUESS SO
BUT IF I AM, SO ARE YOU!

YOU TRY YOUR BEST AT EVERYTHING IF IT'S FOR BASEBALL, RIGHT?
THAT'S WHY
I THINK I NEED TO TRY MY BEST AT EVERYTHING, TOO!

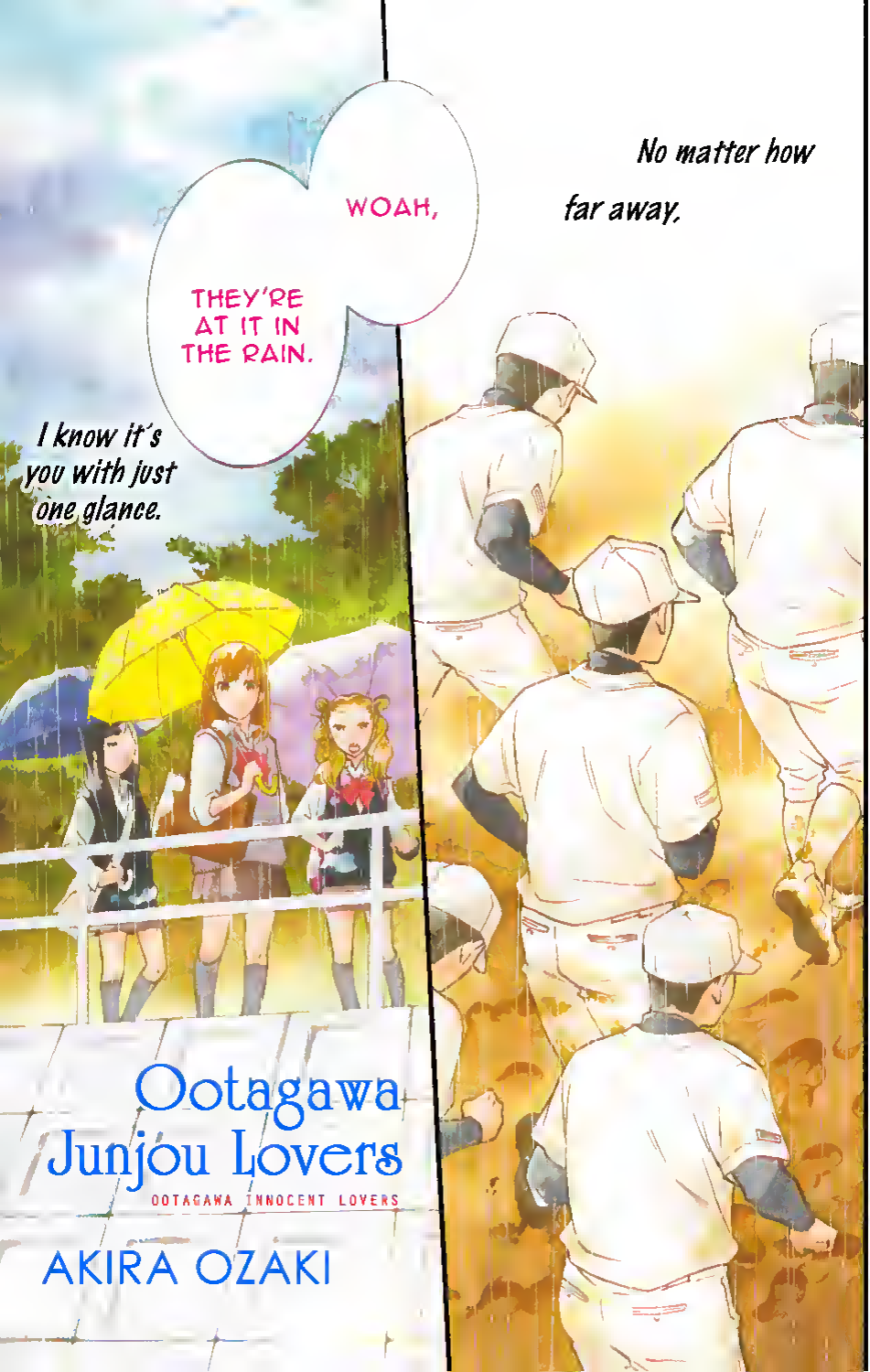
NO.
WAS THAT WEIRD?
.....
I THINK
I UNDERSTAND A LITTLE.
Just now,

you, who never
WHAT'RE YA STANDING AROUND FOR, YAMADA?
Ah!
EH...
I'LL TAKE YOU TO THE STATION IF YOU'RE GOING.

looks back,
smiled at me.
OGATA,
I LIKE YOU!
I KNOW.
GO OUT WITH ME!
WHAT?


MATTEIRU PRESENTS...
OOTAGAWA JUNJOU LOVERS 1
!?
TRANSLATOR: Nyreem
PROOF-TYPER: Mars
CLEANER: Ren
SCAN-QCER: holanio
August 18th!
Weee! new series cour..sy of Nyreem again!!
Nyreeeeeeem!!
Shower her with love!
This face gets me everytime hehehe
http://www.matteiruscans.com/forums/

WOAH,
THEY'RE AT IT IN THE RAIN.
No matter how far away,
I know it's you with just one glance.



Ootagawa Junjou Lovers

OOTAGAWA INNOCENT LOVERS

AKIRA OZAKI

Ootagawa Junjou Lovers

太田川純情ラバーズ

猪突猛進第2回

尾崎あきら

「コミックス MC「あたしのバンビ」「武士道シックスティーン」全4巻 大好評発売中！

OGATA-KUN, IT LOOKS LIKE YOU'VE ALREADY BECOME A REGULAR THIS SEASON.
YUP.
THAT'S GREAT! CONGRATULA-TIONS!
YUP.
WELL, UM, IF YOU WANT, NEXT TIME...
UM,
Y'MIND IF I GO?
I'M GONNA BE LATE FOR PRACTICE.

He...
SHAKE
SHAKE
SHAKE
He's so cool...
AS EXPECTED FROM A CANDIDATE FOR THE ACE POSITION
Taking peep photos
Yamada this is a crime
PLUS, THAT WAS ENATSU-SAN, THE MOST POPULAR GIRL IN OUR YEAR...
Summer
is coming, right before our eyes.
WELL, IT'S THE HEIGHT OF THE SEASON.

YOU BET I AM!
YOU'RE GONNA GO CHEER FOR HIM TOMORROW TOO, RIGHT?
YAMADA'S IMPROVING A LOT, TOO.
HE CAN'T REALLY PAY ATTENTION TO GIRLS.
ON WEEKEND TRIPS TO GAMES AND STUFF,
Y-YOU'RE WRONG!
WAS THAT THE 12TH OR 13TH TIME?
SHE GOT REJECTED YESTERDAY, TOO. IT WAS AWFUL.
ISN'T THAT ONE STEP AWAY FROM STALKING?
Hirono Yamada, 16 years old.
IT WAS THE 14TH TIME!
Still in a one-sided love with the person I like.

The road to mutual love is endlessly long.
WE CAN FINALLY REALLY PLAY BASEBALL.
HEY, OGATA-KUN. WELL,
I WAS WORRIED ABOUT IT BEFORE, BUT
ALRIGHT! THE WEATHER'S CLEAR!
IS THAT S'POSED TO BE FUNNY?

AH
I FORGOT TO TAKE IT OFF.
kyaa
kyaa
kyaa
kyaa
YMD

YMD
There's even some who look like they're from other schools
AND TODAY'S JUST A PRACTICE MATCH...
WELL, ALL THE LOWBROWS CAME OUT
THE STARTING MEMBERS ARE CLOSE, AND WE'RE A FRONT RUNNER TO GO TO KOUSHIEN
AH, IT'S OGATA! ♡
BAM
Eh, where?!
You're right, Ogata-kun's ♡ here!
kyaa
HE LIVES IN A DIFFERENT WORLD FROM US, ETERNAL SECOND-STRING REGULARS
HE GOT FAMOUS FAST
DAMN, OGATA.. HE HAS A WHOLE LINEUP OF WOMEN*
Uniforms. Ootagawa East

*TN Literally, "he's got all-you-can-chinese women," but it resembles (although not as all-you-can-eat "restaurants").

AH, IT PISSES ME OFF.
YMD
4
.....
IT WAS THE FIRST TIME I'VE SEEN A GAME, BUT WE WON EASILY.
OGATA WAS IN REALLY GOOD FORM, HUH.
Shaddup!
YMD
EVEN IF YOU'RE A GOPHER, THERE'S NO POINT IF HE DOESN'T REALIZE IT.
AND YAMADA WAS TOTALLY BURIED THE WHOLE TIME BY ALL THE GIRLS' CHEERING.
pfft
pfft

Ogo...
Don't tell me he was waiting for m-...
YMD
HEY, SORRY, OGATA. WERE YA WAITING?
AGH!
The annoying girl is here again!
...Tch
Oh, me?
.....
peh peh

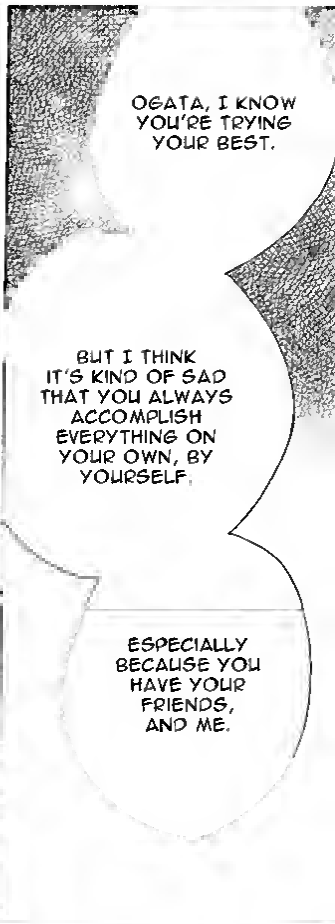
Ogata!
Let's walk home! Together with me!!
Now's my chance to talk to him!!
Hey Toki two
Huh? Oh you're the guy who had no hits
No one asked you to do that!
YOU SUCK! AND AFTER WE CAME TO CHEER FOR YOU!
SMK
Haa?
...OKAY.
So much that she's crying
YMD
Yaaaaaaay!!
WcDonald's

SLURP
click
click
click
click
click
.....
HEY, OGATA, DIDN'T DOUBAYASHI-SENPAI PULL YOU OUT TO TALK EARLIER?
AH, THAT..
With all the members!!
SULK
OGATA'S SO INSENSITIVE!

NO, IT'S NOTHING...
NO, THE TRUTH IS,
NO, IT WASN'T. WHAT DID HE SAY?
?
'CAUSE, HE'S BEEN WATCHING OVER YOU A LOT
IT REALLY WASN'T ANYTHING.
.....
?
I wonder if something happened...
OGATA,
WAS IT REALLY NOTHING?

...SO YOU'RE NOT GOING TO LET ME PASS UNTIL I TELL YOU
YUP, I WON'T LET YOU!

...LET SOMEONE HELP YOU
WITH SOMETHING, EVEN IF IT'S JUST ONE THING...


OGATA, I KNOW YOU'RE TRYING YOUR BEST.
BUT I THINK IT'S KIND OF SAD THAT YOU ALWAYS ACCOMPLISH EVERYTHING ON YOUR OWN, BY YOURSELF.
ESPECIALLY BECAUSE YOU HAVE YOUR FRIENDS, AND ME.

SO THIS
IS TH'GIRL.
YUP.
OGATA! DID YOU TELL THE OTHER TEAM MEMBERS ABOUT...
NO, JUST HER.
YOU-- WHAT-- HEY... HE--
AHH! THE UPPER-CLASSMAN WHO CALLED YOU OVER THE OTHER DAY.
HE NOTICED THIS GIRL FROM WEST HIGH WHO COMES TO THE CHEERING SECTION LATELY, AND IS WORRIED ABOUT HOW TO GET HER PHONE NUM-...
YAMADA, THIS IS DOUBAYASHI -SAN.
AAAAAAAAAA

I guess you're makin' fun of me, the guy who can't get even one girl!
somehow...
Ah! You're right!
You're surrounded by just girls!
BECAUSE IT'S GIRL STUFF, I THOUGHT IT'D BE BETTER TO ASK A GIRL...
am I...
I was stupid for talking about it with the underclassman I thought I could trust!
NO, UM
WHATEVER!
PANIC
nothing
really out of place...?
Y' DON'T GET MY FEELINGS AT ALL!

OGATA,
ARE YOU OKAY?
DOUBAYASHI-SAN'S NOT A BAD GUY.
HE'S A HARD-WORKING PERSON, AND IS ALWAYS THE FIRST TO COME TO PRACTICE.
AND WHEN I JOINED THE CLUB, AND DIDN'T KNOW ANYTHING 'BOUT HIGH SCHOOL BASEBALL, HE WATCHED OUT FOR MY MISTAKES A LOT.
"If you don't make yourself look good, you won't be in the game!"
"Raise your voice more!"
I HATE THAT I CAN'T DO ANYTHING TO PAY HIM BACK.
He's that worried about——

YOU CAN PAY HIM BACK!
I'LL MAKE IT SO THAT HE CAN CONVEY HIS FEELINGS SOMEHOW!
HOW'RE YOU GONNA DO THAT?
OGATA, THERE'S A MATCH NEXT WEEK, RIGHT?
NOD
That's right.
If Ogata could've done that sort of thing, he wouldn't have consulted me.

It's okay, Ogata.
I said that I'd help.
I'll do my very best,
so leave it to me!!

THAT'S RIGHT, WEST HIGH..
AH!
IS THERE ANYONE HERE FROM WEST HIGH?
CHATTER...
Craaaaaaap.
Come to think of it, I don't know this girl's name or what she looks liiiiike!
...UM,
I——
AM...

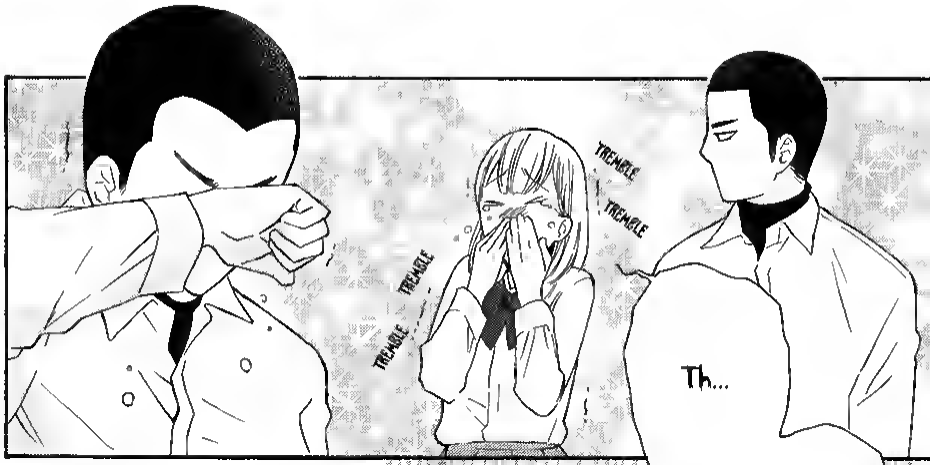
Eh,
he realized that I came to see him?!
I'm so embarrassed!
What do I do? He thinks I'm creepy, doesn't he?
I must've looked like a stalker by coming every time!
Thank goodness I managed to find her.
phew
NO, THAT'S IMPOSSIBLE.
DO YOU
MAYBE LIKE... DOUBAYASHI-SAN?
...UMM, I'M THE WEST HIGH SCHOOL BASEBALL MANAGER.
WELL, I SAY THAT, BUT FEMALE MANAGERS JUST HAVE TO DO CHORES,
SO IT'S NOT REALLY THAT IMPORTANT...

I DON'T EVEN KEEP SCORES AT THE MATCHES,
AND NO ONE REALIZES THAT I'M EVEN THERE
BUT BEFORE,
WHEN THERE WAS A PRACTICE GAME WITH YOUR SCHOOL
"Um, aren't you a player? You don't have to do this..."
"It's fine, I've got time."
"You let us use the field."
EVEN THOUGH HE WAS THE MEMBER OF ANOTHER SCHOOL'S TEAM, IT WAS THE FIRST TIME I'D SPOKEN WITH A PLAYER,
AND I WAS SO HAPPY.

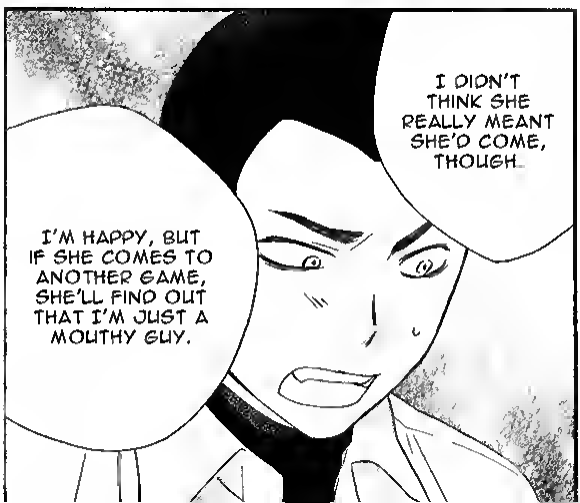
There's nothing to worry about.
HUH?
What are you saying?
That's totally mutual love.
I KNOW THAT I COULD NEVER HOPE TO BE HIS GIRLFRIEND,
BUT I WANTED TO SEE HIM AGAIN, NO MATTER WHAT..
CONTACT INFORMATION..
I SAID, MY FRIEND, THE GIRL'S

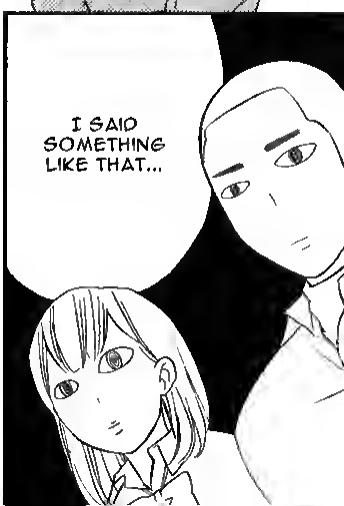
I'M SORRY.
THEN, I'LL
AHH!
...DIDN'T YOU GUYS HEAR ME?
I SAID, "WHATEVER!"
...IT'D
BE A WASTE, SO I'LL TAKE IT. ONLY BECAUSE OF THAT...
NO MATTER HOW MUCH I TRY, I'M SHORT OF BEING A REGULAR.
BUT THIS YEAR, THE FIRST-YEAR OGATA EASILY SURPASSED ME.
I'M SLOWLY GETTING BURIED, AND NOWADAYS, THE COACH'S EYES DON'T EVEN STOP ON ME.
Totally unhonest, huh.
YOU GUYS ARE LAUGHING AT ME IN YOUR HEADS...

THAT GIRL WAS ALSO TRYING HER BEST BY HERSELF, IN A PLACE WHERE NO ONE NOTICED.
"Um, good luck!"
EVEN SO, SHE NOTICED
"I'll go to see the next game."
"Ah, it's weird for a member of your opponent's team to say that, isn't it?"
AND GAVE ME ENCOURAGEMENT.



*T/N: The 4th position in the batting line-up is usually a very strong player.


I DIDN'T THINK SHE REALLY MEANT SHE'D COME, THOUGH...
I'M HAPPY, BUT IF SHE COMES TO ANOTHER GAME, SHE'LL FIND OUT THAT I'M JUST A MOUTHY GUY.



...IT'S SO LAME.
IN ANY CASE, SHE'LL JUST HATE ME.
SEN-
ARE YOU STUPID, SENPAI?!
PLEASE DON'T CONFUSE OGATA ANY MORE THAN YOU ALREADY HAVE.

I MEAN, I LIKE OGATA,
BUT I'VE LIKED HIM EVEN BEFORE HE BECAME A REGULAR.
YAMA-
SO WHAT IF YOU DON'T GO PAST THE JV TEAM?
THAT'S NOT AN OBSTACLE AT ALL!
.....
I GOT A CRUSH ON HIM WHEN WATCHING HIM TRYING HIS BEST, EVER SINCE SPRING VACATION.
THE REASON THAT I LIKE HIM HAS NOTHING TO DO
WITH WHETHER HE'S A REGULAR OR SECOND-STRING!

YOU'RE A HARD-WORKING PERSON,
SO OF COURSE PEOPLE WILL COME TO REALLY LIKE YOU!
THE REST IS JUST YOUR COURAGE, RIGHT?
OGATA,
I'M SORRY.
overwhelmed
WHAT RIGHT DOES SHE HAVE TO SAY THAT TO ME...?
AH!!
For example,
in the moment you've been hoping for,

Even though
it would be good to convey your words, and feelings, to the other person...
UM,
THAT'S WHY...
Even if it's just cheering,
you're always giving your best every day, aren't you?
TO TELL THE TRUTH, I DUNNO IF I'M GOING TO PLAY IN THE NEXT MATCH.
SO, UMM... I'LL BE HAPPY IF YOU COME, BUT...
Where's the next game?
NO, SO I'LL JUST BE CHEERING IN THE NEXT GAME...
That's okay.
I'll always come.

You really love baseball,

and I thought you were cool.

UM, I'M THE 4TH HITMAN IN THE NEXT GAME!
Eh?
NO, SOMEDAY...
why is it impossible to say?
IT'LL DEFINITELY HAPPEN!
GOOD MORNING, DOUBAYASHI -SAN.
HEY.

YOU IDIOT, EVEN THOUGH YOU'RE A REGULAR, YOU COME LATER THAN ME.
YUP.
IF YOU UNDERSTAND, GO CHANGE TO YOUR UNIFORM!
YUP.
BE READY IN 40 SECONDS!
YUP!
OGATA!
I'M DEFINITELY GONNA TAKE A REGULAR SPOT NEXT TIME!
堂林

GUYS LIKE YOU WHO HAVE THEIR PICK OF WOMEN COULD NEVER UNDERSTAND GUYS WHO CAN'T GET A GIRLFRIEND.
WHATEVER I'LL TRY MY BEST, NO MATTER HOW LONG IT TAKES.
Heh heh heh heh...
"I won" huh...
..SOMEHOW, I UNDERSTAND THAT.
BECAUSE I PROMISED TO GIVE IT MY ALL WITH HER.
HUH?
RECENTLY, I FEEL LIKE IT'S BETTER TO GIVE IT MY ALL
"WITH SOMEONE", RATHER THAN "BY MYSELF."
H-HM!
SO, PLEASE GIVE IT YOUR ALL TOGETHER WITH ME.
Doesn't he have a girl-friend?

BOW
I REALLY AM NO MATCH FOR HIM.
HM?
I WANT TO TRY HARD TOGETHER WITH YOU, TOO.
WHAT DID HE PUT ON THERE...
So that, even just a little,
I can become more special to Ogata.
—AH!

KYA
!
I tried to make one more!
♡
Look. look. look. Ogata!
haa
haa
haa
haa
BUT IT'S A PAIR!
DON'T NEED IT.
THERE'S A BIG CHANCE IT'S GONNA RAIN NEXT WEEKEND, RIGHT?
WITHOUT IT,
I ALREADY HAVE ONE.
IT WORKS JUST AS WELL WITH ONE.
It's the Yamada-chan version you see?
SI——LENCE
fwsh
fwsh
fwsh
fwsh
.....

YAMADA,
THANKS.
*UniForm: Ogata
I'M REALLY GLAD, TOO.
緒方
EH! DOU-BAYASHI-SENPAI AND THAT WEST HIGH GIRL?!
SOMEHOW, IT LOOKS LIKE SENPAI GOT A GIRLFRIEND.
JUMP
HE LOOKED REALLY HAPPY.

HEY, OGATA.
Ehehe♡
THEN, IF YOU'RE HAPPY, I'M HAPPY. ♡
IF THERE'S SOMETHING YOU'RE WORRIED ABOUT AGAIN, TELL ME!
ESPECIALLY 'CAUSE YOU DON'T NEED TO HOLD BACK!
——BUT...

EVEN IF I DON'T ASK,
I GET THE FEELING YOU'LL COME SNATCH EVERYTHING, ANYWAY.

I'M AFRAID THAT YOU'LL TAKE IT ALL ON YOURSELF WHEN I'M DOWN.
That's...

OGATA,
HAVE YOU GOTTEN TO KNOW ALMOST EVERYTHING ABOUT ME?
MORE THAN BEFORE
I wonder, is it okay to accept you looking a little at me?
It's okay, right?

SPREADING
THE LOVE SINCE
2012

Happy Birthday Matteiru Scans

JOIN US ON OUR MONTHLONG FESTIVITIES AT OUR FORUMS!

www.matteiruscans.com/forums

MATTEIRU PRESENTS...
Oofagawa Junjou Lovers 2
AUTHOR: Akira Ozaki
SCANNER: holanio
TRANSLATOR: Nyreem
PROOFREADER: freija93
CLEANERS: annime & holanio
TYPESETTER: CookieMonsterHana
QUALITY CHECKER: holanio
OCTOBER 31ST!
2013 ANNIVERSARY
RELEASE FINAL
PART!
HTTP://WWW.MATTEIRUSCANS.COM/FORUMS/

Matteiru Scans
is recruiting!

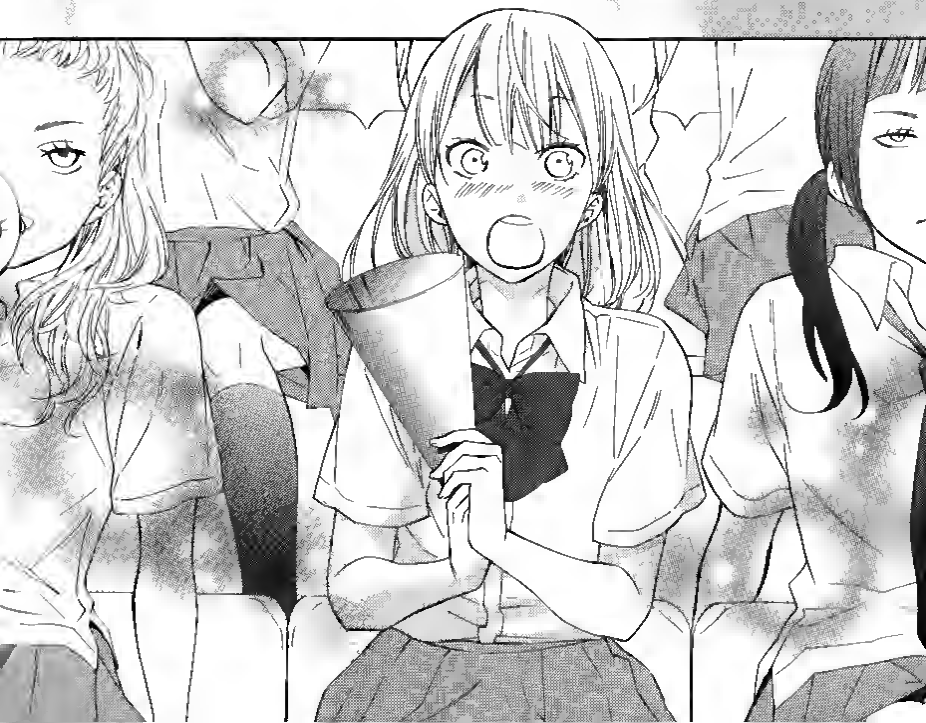
www.matteiruscans.com/forums

FOR MORE INFORMATION AND EXTRA GOODIES, VISIT US AT OUR FORUMS

Ootagawa
Junjou
Lovers

KIIN

There's someone I like.



His name is Shinichi Ogata
太田川東
and his uniform number is 10.
Uniform: Ootagawa East
WHAT DO I DO?
YOU WERE SUPER COOL AT THE MATCH TODAY, TOO...
THE NUMBER OF GIRLS WHO LIKE YOU HAS DEFINITELY INCREASED!
BUT EVEN THOUGH I LIKED YOU FIRST IN THE WHOLE WORLD .
..HEY, ARE YOU LISTENING?
.....
ugh
urgh
uhu
ugh
ughhh
uhuhu

SORRY.
I WAS THINKING ABOUT THE NEXT MATCH.
heh
He's a person who always looks forward.
...I FIGURED.
I guess I already knew

He's a person who always lives life straight-forwardly.
THE TWO OF YOU ARE DEFINITELY GOING OUT!
PFFT
.....
SPIT IT OUT!
I SAW YOU GUYS! YOU WALKED HOME TOGETHER YESTERDAY!
WHAT? AGAIN?!
DOES IT REALLY MATTER?
I MEAN, WHERE WERE YOU GUYS AT?
WHERE...
TAP TAP TAP TAP

haa
UHM, JUST NOW, WE HAD COOKING LESSON!
haa
WE HAD A LOT OF LEFT-OVER INGREDIENTS, SO I MADE A SPECIAL MENU!
♡
BAM
YAMADA JUST DECIDED SHE WANTED TO COME ALO—...
Ooogtaaaaaa!
I MEAN, YOU GUYS ARE PRETTY MUCH GOING OUT.
YOU'RE GOING OUT.
WHAT?
haa
"SEE?"
SEE?
I'm off!
Class is still in session!

WE'RE NOT.
HOW THE HELL DO YOU...
YES, YOU ARE.
YOU ARE GOING OUT.
WE AREN'T GOING OUT.
WHAM
SHOCK
HANDMADE CHARMS!
SHOCK
HAND-MADE BENTOU!
BAM
SHIVER
...DID THEY MULTIPLY SINCE I LAST SAW THEM?
.....!
RUMBLE
YOU'VE GONE REALLY FAST.
SHE'S ALREADY ACTING LIKE A "GIRLFRIEND".
Or a mother.

YOU'LL PROBABLY BE WALKING TOGETHER AND HOLDING HANDS BY NEXT WEEK.
...
TAP TAP TAP
OGATA!
DID YOU EAT THE BENTOU?
AH... I WAS GOING TO WASH THE BOX AND GIVE IT BACK.
NOT THAT, NOT THAT!
HOW WAS IT? HOW WAS IT?
Ah, sorry!

SHINE
WAS IT GOOD?
I THINK I'M IMPROVING A LITTLE AT COOKING!
...IT TASTED VERY 'ORIGINAL'.
WHAT I SAID NOW WAS A LITTLE...
I UNDER-STAND.
AH
.....

YOU WERE PRAISING ME, RIGHT?
ah hah hah
I see, "original"!
I'M SO HAPPY! I'LL TRY EVEN HARDER!
AH... YOU DON'T... DON'T STRESS YOURSELF IF IT'S TOO HARD...
IT'S NOT HARD AT ALL!
COOKING IS SO MUCH FUN, Y'KNOW?
EH HEH HEH HEH HEH HEH
I DISCOVERED BASEBALL WHEN I WAS A KID.
I THOUGHT IT'D BE OKAY
TO NOT KNOW ANYTHING BUT HOW TO PLAY BAEBALL.

"GO DIE, YOU ANNOYING WOMAN!"
And make it look like that!
LIKE THAT!
.....
WHATEVER YOU'RE GONNA DO, TELL HER WITHOUT HOLDING BACK!
DON'T FALL FOR IT!
WHAT DO I DO?
I MEAN...
AFTER ALL, YAMADA-SAN IS SPENDING HER YOUTH BEING REJECTED.
ISN'T THAT SAD?
IF YOU REALLY DON'T FEEL THE SAME WAY SHE DOES, MAKE HER GIVE UP SOON.
THAT MEANS YOU'RE ALREADY GOING OUT.
YOU PROBABLY THOUGHT, "POOR THING."
YOU GOT EMOTIONAL?
shaa
AH.

HEY!
tmp
tmp
tmp
HEY, HEY, HEY, PASS!
Yamada
THAT GIRL'S SPENDING HER YOUTH ON A LOT OF THINGS OTHER THAN OGATA...
Even though it's only gym class
WHACK
BUT SHE'S REALLY TRYING HARD, HUH.

SHE'S ALREADY GOT THAT KIND OF PERSONALITY.
SHE'S JUST STUPID, HUH.
You wanna go to the nurse's office?
I'm fine!
DIIING
DOOONG
DIIING
DOOONG
HUH?
YOU'RE CLEANING UP AGAIN?
IT'S FINE, THIS IS NOTHING...
OH, IT'S OKAY! IF THE TWO OF US DO IT, IT'LL BE EVEN QUICKER!
was taken to the nurse's office.
DID EVERYONE ELSE GO HOME?
BY YOURSELF?
I'LL HELP.

BUT
CRASH
YOU'RE GONNA GET HURT...
ROLL...
.....
I THINK Y'SHOULD TAKE A BREAK...
YAMADA,
YOU REALLY TRY TOO HARD WITH A LOT OF THINGS, DON'TCHA?
HUH?
I JUST KINDA THOUGHT SO.
!

IT'S NOT LIKE I'M FORCING MYSELF TO TRY HARD.
I JUST DO LOTS OF THINGS 'CAUSE I LIKE THEM.
DO YOU... HATE ME FOR THAT?
Already too late
ARE YOU TRYING TO MAKE ME GIVE UP..?
Saying things like "don't try hard with me anymore" or something
twitch twitch
MAYBE SO.
THAT'S NOT...
...IT'S NOT LIKE I HATE IT.
Eh...?
I ALSO WOULDN'T SAY...
THAT I HATE YOU EITHER.

BUT SOMEHOW...
THE IDEA OF ME "LIKING" YOU SEEMS VERY DISTANT TO ME.
YOU SAY YOU "LIKE" ME...
I'M SORRY BUT
THAT'S ALL I HAVE TO SAY RIGHT NOW.
...HOW DISTANT?

HOW DISTANT ARE YOU?
TELL ME!
BECAUSE I'LL TRY EVEN HARDER SO THAT YOU CAN GET CLOSER!
shaa
Save water!
HEY!
OSATA-KUN, CONSERVE WATER!
shump
shump
shump
shump
shump

If I try hard enough,
will he finally feel the same way?
SORRY.
I'M SOOORRY FOR RUNNING INTO YOU!
giggle
giggle
giggle
giggle
No, I'm so sorry!
!?
I was looking for Ogata so I didn't notice you!

HUH?
YOU'RE INSISTING ON FOLLOWING OGATA-KUN AROUND.
IT'S ANNOYING!
DO-
DON'T YOU THINK YOU'RE BEING A BOTHER?
WHAT'S WITH THIS GIRL?
HEY, AREN'T YOU GONNA STOP TRYING TO GET AHEAD OF US ALREADY?
The girls who always come to the games to cheer...
EVEN THOUGH WE'RE HOLDING BACK AND SUPPORTING HIM FROM FAR AWAY BECAUSE WE DON'T WANT TO GET IN THE WAY
JUST WHO DO YOU THINK YOU ARE, ACTING LIKE HIS GIRLFRIEND?
?
HAVEN'T YOU EVER THOUGHT ABOUT READING THE SITUATION AROUND YOU?
DO IT MORE NORMALLY! NORMALLY!

YOU ARE SO...
THEN TELL ME, WHAT DO YOU CONSIDER "NORMAL"?
DOES IT MEAN WATCHING FROM AFAR?
EH?
I'M NOT NORMAL?
SORRY, I DON'T GET IT.
FOR ME, I WANT TO BE CLOSEST TO THE PERSON I LIKE
SO THAT I CAN SUPPORT THEM AT ANY TIME.

THAT'S WHAT'S NORMAL FOR ME.
AH, OGATA!
SHOCK
NOPE, NOTHING REALLY...
AH!
?
DID SOMETHIN' HAPPEN?
Let's go, let's go!
Did he hear us?

SHOCK
AAA AAA AAH!
Now that you mention it!
wah
I'M SORRY, OGATAAA! NOW I CAN'T GIVE YOU THIS TO EAT...
wah
AND YOU'VE GOT A GAME TOMORROW SO I MADE IT WITH LOTS OF NUTRITION SINCE I THOUGHT YOU'D NEED IT...
BUT I'M SORRY.
waah
...IT'S GOOD.

I'LL EAT I'ALL.
BITE
REALLY? IT'S OKAY?
IT DIDN'T TOUCH ANY DIRTY PLACES!
I'M SO GLAD! LOOKS LIKE USING A COOKBOOK TO MAKE IT IS REALLY WORTH IT! ♡
'TIL NOW, I'VE JUST BEEN COOKING WITH "FEELINGS". ♡
eh heh
.....
IF... YOU WERE A BOY, YOU'D PROB'BLY BE A GOOD PLAYER.
EH?
SPIRIT IS THE MOST IMPORTANT WEAPON.
HMM...

OGATA, YOU REALLY ARE JUST ALL ABOUT BASEBALL, HUH...
A player, huh ♡
山田
THAT'S MY "NORMAL".
I guess
MY HEAD'S ONLY GOT ROOM FOR THINKIN' 'BOUT BASEBALL.
it's still
far, far away.

Maybe
it's hopeless.
10
HOLD IT TOGETHER, OGATA.
YUP.
DON'T "YUP" AT ME. YOU MISSED SOME GOOD PITCHES IN THE GAME TODAY.
Flinch
YOU WERE JUST THINKING 'BOUT GIRLS, WEREN'T YOU?
uni:From: Ootagawa East
I GET IT.
TODAY'S AN AWAY GAME, SO THE GIRL WHO'S ALWAYS HERE DIDN'T COME.
shake
shake
shake
shake
shake
"ALWAYS" ...?
YEAH, THE GIRL WHO LOOKS LIKE THAT, WHO'S ALWAYS COMIN' UP AND TALKIN' TO THE TEAM MEMBERS

WHEN SHE COMES, YOU'RE IN GOOD FORM.
MAYBE YOU'RE REALLY JUST
ONE O'THOSE GUYS WHO CAN'T DO ANYTHING BY THEMSELVES.
Over
and over,

BUT MAYBE I CAN'T BE HELPFUL TO OGATA...
I throw myself at it with all my feelings.
YAMADA, WHAT'RE YOU DOING?
No, no, pull yourself together!
AH, IT'S THE BASEBALL TEAM.
THE GAME'S PROBABLY THAT WAY.
Don't you mean "spell"?
piked up
SENDING MY "THOUGHTS" TO OGATA TO DO HIS BEST FAR AWAY...
.....
No, it's probably that way.
Nah, isn't it this way?

LOOKS LIKE THEY'RE BACK FROM THE AWAY GAME.
REALLY? IS OGATA THERE?
...HUH? HE'S NOT?
EH?!
DON'T TELL ME THEY LOST THE MATCH AND HE'S OFF BEING DEPRESSED SOMEWHERE.
MAZDA
THAT'S... I'LL GO SEARCH FOR HIM!
DASH
That's horrible!
Have a safe trip
I THOUGHT IT WAS NOISY. DON'T TELLL ME IT'S JUST YOU AGAIN?

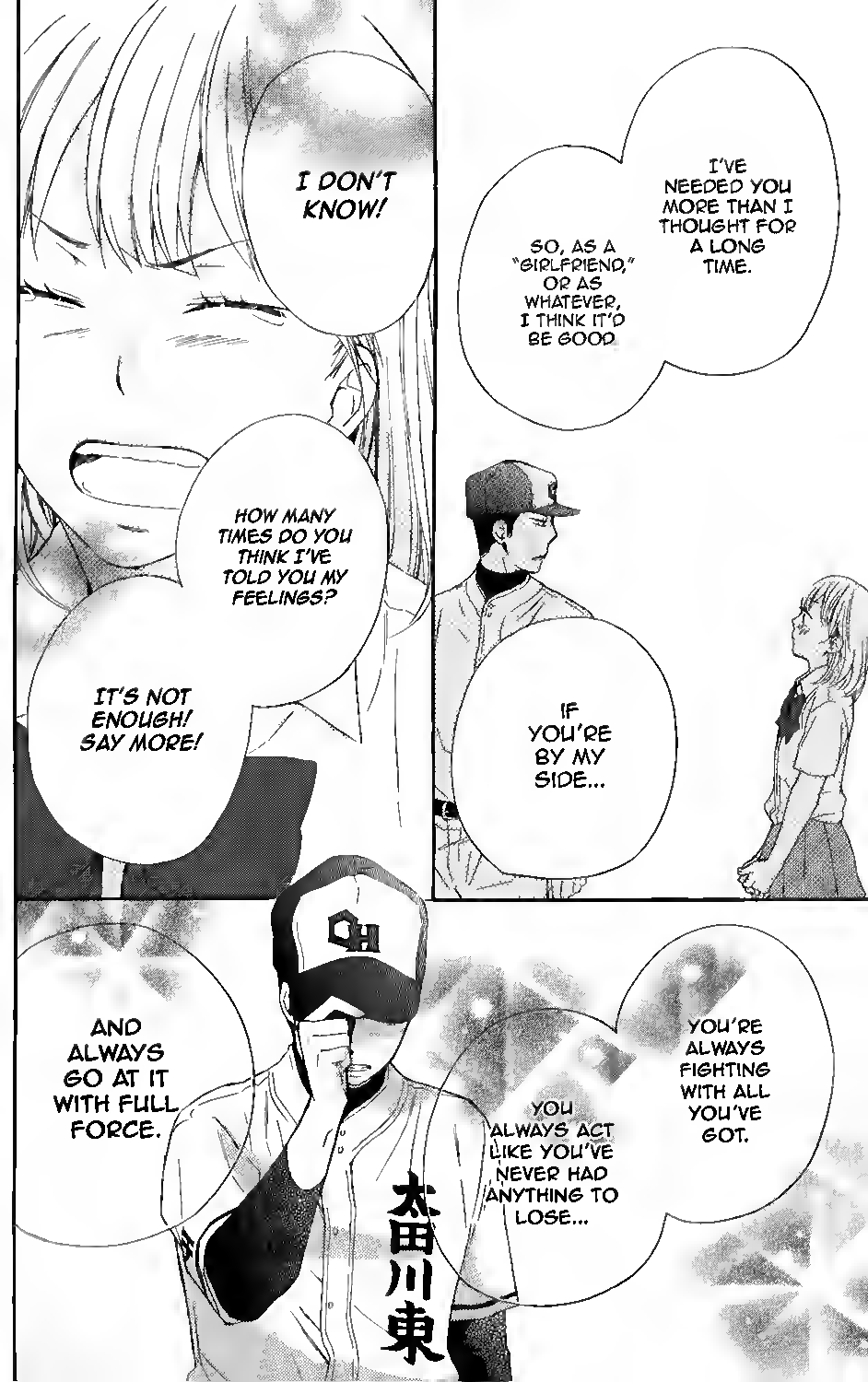
UMM... DID YOU SEE OGATA?
I'M BAD AT THIS...
HUH? WHY ARE YOU ASKING ME?
The girls from the other day...
DON'T YOU KNOW WHERE HE IS EVEN WITHOUT ASKING?
AFTER ALL, YOU'RE ALWAYS FOLLOWING HIM AROUND LIKE AN IDIOT.
GRR
AH, COULD IT BE THAT SINCE YOU'RE AN IDIOT, YOU DON'T EVEN NOTICE THAT HE'S IGNORING YOU?
AHH, THAT'S IT.
It's an unpleasant feeling...
Why is she only saying this kind of thing?
EVEN IF I'M REJECTED,
I'M NOT GONNA GIVE UP JUST LIKE AN IDIOT!
IT PISSES ME OFF!
I'M AN IDIOT SO, I'M DOING MY BEST LIKE AN IDIOT!

BUT THE BIGGEST IDIOTS
ARE THE PEOPLE WHO MASK THEIR TRUE FEELINGS WITH SMOKE AND MIRRORS.
THOSE WHO KEEP GOING UNNOTICED AND WITHOUT EVER SPITTING OUT ANYTHI——...
YOU MEAN ME?
大田川東
Uniform: Otagawa East

SPEECHLESS
SHE...
SHE ACTS LIKE YOUR GIRLFRIEND.
WHY DO YOU SPEND TIME WITH THIS GIRL, OGATA-KUN?
HEY,
Wh-
Why is Ogata here...
WELL, WHATEVER.
FINISH UP AND LET ME TALK WITH YOU, YAMADA.
ACTING LIKE MY GIRLFRIEND OR WHAT-EVER,
SHE CAN DO WHATEVER SHE WANTS.

What
BUT ONLY YAMADA.
YAMADA'S THE ONLY ONE WHO CAN ACT LIKE MY GIRLFRIEND.
did he just say...?
I THOUGHT I'D GIVE YOU A REPORT OF THE GAME
BUT YOU LOOKED LIKE YOU WERE IN A TIGHT SPOT.

ANYWAY, WE WON.
SEE YOU.
step
step
step
OGATA-KUN, OGATA-KUN,
your arms and legs are moving together
...THAT'S IT?
I GUESS THERE'S NOTHING ELSE TO SAY.
I MEAN, I WOULD ALSO LIKE AN EXPLANATION FOR "THAT"
THERE ARE LOTS OF TIMES WHERE IT LOOKS LIKE I'M STICKING MY NOSE WHERE IT DOESN'T BELONG
BUT I DON'T KNOW WHAT IS OKAY FOR ME TO MEDDLE IN...
WHAT DO I NEED TO DO?


I DON'T KNOW!
HOW MANY TIMES DO YOU THINK I'VE TOLD YOU MY FEELINGS?
IT'S NOT ENOUGH! SAY MORE!
I'VE NEEDED YOU MORE THAN I THOUGHT FOR A LONG TIME.
SO, AS A "GIRLFRIEND," OR AS WHATEVER, I THINK IT'D BE GOOD
IF YOU'RE BY MY SIDE...
YOU'RE ALWAYS FIGHTING WITH ALL YOU'VE GOT.
YOU ALWAYS ACT LIKE YOU'VE NEVER HAD ANYTHING TO LOSE...
AND ALWAYS GO AT IT WITH FULL FORCE.
太田川東

NOW,
FORGIVE ME FOR ALL THAT.
What is this?
I LOST.

TH-
THAT'S IT.
Ogata?!
You're really going?
DASH
I'VE GOTTA GO. THERE'S A MEETING.
WHAT YOU SAID...
IS IT REALLY OKAY?
10
I JUST WANNA BE WITH YOU.
Am I...
WHEN I'M WITH YOU, I CAN BE STRONGER.
...BECOME CONFIDENT AND STEADFAST
dreaming right now?
JUST LIKE YOU.

IF I KEEP GOING MORE THAN NOW,
FOR SOMEONE LIKE YOU, WHO CAN'T KEEP UP WITH MY FEELINGS,
WHAT IF I GET TOO ATTACHED?
IS THAT OKAY?
I'm actually the one...

...who becomes stronger when I'm with you.
THAT'S EXACTLY WHAT I WANT.
Ogata is always looking straight ahead.
I surely would have gotten left behind if I didn't hold on. That's why...
I didn't have time to be nervous.
ARE YOU SERIOUS?

I want you to look at me even though...
I'm such a hopeless person.
HOW RUDE!
THERE'S NO WAY OGATA'S YOUR BOYFRIEND.
YAMADA, DID YOU START HALLUCINATING OR SOMETHING?
HERE? WHERE, ON THE RIVER? HE'S NOT HERE!
Totally a hallucination
It's fine! Let's go hang out!
PLUS, HE HAD TO GO TO SUMMER TRAINING CAMP FOR TWO WEEKS, DIDN'T HE?
I PROMISED I'D WAIT FOR HIM HERE!
HE'S COMING HOME TODAY!
IF Y'MEAN ME, I'VE BEEN WAITING.
STOP S...

I WONDER IF THESE TWO ARE OKAY.
OGATA! HOW LONG HAVE YOU BEEN THERE?!
WE GOT BACK AN HOUR EARLIER. I FELL ASLEEP.
GEEEEEEZ, YOU SHOULD HAVE SAID SOMETHING!
The person I love.
《 TO BE CONTINUED 》

MATTEIRU PRESENTS...
NOV.28
THANKSGIVING
SPECIAL!
OOTAGAWA JUNJOU LOVERS 3
BY OZAKI AKIRA
holanio
SCANNER
NyReem
TRANSLATOR
souka
TYPE/ASST.
Pandora
REDRAWING
C.M.Hana
PROOF-TYPER
Ren
CLEANER-Q.C.
http://www.matteiruscans.com/forums/

Matteiru Scans
is recruiting!

www.matteiruscans.com/forums

FOR MORE INFORMATION AND EXTRA GOODIES, VISIT US AT OUR FORUMS

Ootagawa
Junjou
Lovers

I wonder how far the Ootagawa River goes on for.
YAMADA, AREN'T YA GOIN' BACK?
If only the Ogata River could go on forever,
then perhaps, in the same way, we could be together.
SO YOU WANT TO LEAVE THIS QUICKLY, OGATA
YOU DON'T WANNA?

I became a high school student.
I fell in love at first sight.
SO EVEN IF IT'S JUST FOR A WHILE, DON'T YOU THINK WE SHOULD SPEND MORE TIME TOGETHER?
YOU EVEN SAID THAT WE CAN'T SEE EACH OTHER FROM TOMORROW ONWARDS!
...OGATA, YOU'RE MY BOYFRIEND, RIGHT?
YEAH.
AND I'M YOUR GIRLFRIEND, RIGHT?
YEAH, YOU ARE.
I'm hopelessly in love.
IT'S MY DREAM TO PLAY IN KOUSHIEN, BUT...
MY ULTIMATE GOAL IS TO BECOME A PROFESSIONAL AND STAND ON THE MOUND IN MAZDA STADIUM!
family of baseball fans
IN MIDDLE SCHOOL, I WAS THE 4TH IN THE LINEUP.*

Not. This means he was the cleanup hitter which is usually the best batter in a team.

Finally, after confessing around 10 times, we started going out but...
because his club activities continue all year round, we get to meet only once a week
I'M BUSY WITH CLUB ACTIVITIES
P-PI-PI- Please go out with me!
on Mondays when practice ends early after class.
WAAH!
IT'S NOT LIKE WE AIN'T SEEIN' EACH OTHER EVER AGAIN. I'M JUST GOIN' FOR A CAMP, THAT'S ALL.
I said something like that but...
YAMADA,
BUT I'LL BE REALLY LONELY, YOU IDIOOOT!
I KNOW THAT!
IF I HAD TO CHOOSE BETWEEN "CLUB" AND "YAMADA", I'D CHOOSE "CLUB".
I'M THAT KIND OF GUY.

He's that kind of guy.
I, who fell in love, am wrong.
...LET'S GO ON A DATE
SNIFF
BUT IF I HAD TO CHOOSE BETWEEN "YAMADA" AND THIS "MEAT BUN",
I'D CHOOSE "YAMADA" WITHOUT A DOUBT.
.....
So forgive me.
LET'S MAKE MORE MEMORIES! WE CAN'T JUST GO THE SCHOOL ROUTE!!
IT'S NOT LATE!
IT'S ALREADY LATE THOUGH
LET'S DO IT! A DATE!
IF IT'S ONLY FROM TOMORROW ONWARDS THEN WE'VE STILL GOT TIME TODAY, RIGHT?
HUH?
LIN/MASA
NO WAY.
I HAVE TO GET UP EARLY TOMORROW AND WE'LL BE RUNNIN' TILL EVENING
.....Tch.

You've been left alone completely for half a year and for just once week, you've been going home together after school. That's just a classmate relationship
WHAT...?
What are you...?
You're probably the only one who thinks you're a girlfriend. OUCCCHHH!!
Classmate?
you can't really call that dating, right?
In other words,
IF IT'S ALRIGHT, TAKE THIS.
YOU CAN EAT THIS ON THE BUS...
AND YOU CAN HAVE THIS AS A DESSERT OR SNACK.
THIS IS AMAZING! YOU MADE ALL OF THIS?
Woke up at 3A.M.
WOOSH
WOOSH
SUREFIRE GIRLFRIEND APPEAL
YOU'LL MAKE A VERY GOOD MOTHER NEXT TIME.

MY FRIEND IS GOING WITH HER BOYFRIEND DURING THE WINTER BREAK TO SEE THE ILLUMINATION
DID YOU KNOW? THEY ARE LIGHTING UP HEIWA STREET
THAT'S GREAT, RIGHT? IT'S STILL UNCONFIRMED BUT I'D REALLY LIKE TO GO ON A DATE LIKE THAT
YAMADA...
NOT GIRL-FRIEND?
HEY, CAN'T YOU SNEAK AWAY FOR AT LEAST ONE DAY?
tch
DON'T SAY STUPID THINGS. WE'LL BE STAYIN' IN THE MOUNTAINS
SORRY, DID I SAY TOO MUCH?
THAT'S NOT IT. LET'S JUST STOP.
I GET IT SO JUST STOP.

YOU DON'T NEED TO WAIT.
OGATA.
WHEN WILL YOU GET BACK? I'LL WAIT HERE...
Stop?
Stop what?
YOU CAN JUST STOP WAITING FOR ME.
WHOA.
OGATA, YOUR GIRLFRIEND MADE THIS?
LUCKY YOU NONE OF US WITH GIRLFRIENDS GOT ANYTHING LIKE THAT

Illumination on date
DID YOU GET JEALOUS AFTER HEARING ABOUT OUR PLANS?
COULD THIS BE THE GIRL WHO'S DATING SOMEONE IN THE BASEBALL CLUB?
DID YOUR BOYFRIEND FINALLY FEEL LIKE GOING ON A DATE?
HE WANTED TO BREAK UP.
Ogata, you idiot.
HUH? ISN'T THAT YAMADA?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
YAMADA...?
I shouldn't have said...
...something so selfish.

How frustrating...
A guy who would always cheat on his girlfriend
I knew that Ogata was an idiot.
Yet...
I...
PROBABLY GOT DUMPED.
I like Ogata so much that...
at times,
no matter what I do...
I still find it difficult.

16:34
0001 12/26 16:34
From YAMADA
Sub None
Date 12/26 16:34
Even though you said I don't have to wait, I'll wait here everyday until you come
REPLY
SELECT
MENU
Hey, Ogata,
this is how I am but...
even if it's selfish...
I wonder if it's alright for me to like you.
WHAT THE?! OGATA,
YOU'RE GOING FOR A NIGHT RUN TODAY AS WELL?
YEP.
MAKE SURE YOU COME BACK BEFORE LIGHTS OUT, OKAY?
BARELY.

!
ANNOYED
SMASH
fling
flip
INBOX
20 58
11/12/26 20:57
luckandfortune.com
I CAN SENSE IT...
I sense a bad vibe around you...
You've had some misfortune haven't you?
Lucky you. We are currently having a winter special with just ¥50,000 we can correct this bad vibe and
NTT docomo
PLEASE DO NOT DIG FOR CLAMS IN THE RIVER...
Come to think of it...
But...
I didn't even get a reply
I'VE NEVER GOTTEN ANY TEXTS FROM HIM...
AND HE NEVER REPLIED THE ONES I SENT HIM...
depressed...
I might be in something terrible...
"I'LL BE WAITING UNTIL YOU GET BACK"...
WASN'T THAT A BIT TOO MUCH?

OGATAAA, I WANT TO SEE YOU.
Pant
Pant
THEN SAY SO,
DUMBASS.
Pant
EVEN IF YOU DIDN'T SEND SUCH A TEXT, I'D DEFINITELY COME BACK TO YOU.
I COULDN'T CONCENTRATE ON TRAINING AFTER READING SUCH AN INTIMIDATING TEXT!

I SUDDENLY GOT SCARED.
I THOUGHT, "A GUY LIKE ME WHO DOES NOTHIN' WOULD SURELY BECOME HATED AND BE DUMPED".
Did he run all the way from camp?
I GOT SCARED OF THE IDEA OF BEIN' DUMPED, SO I SAID THOSE THINGS.
I'M SUCH A COWARD, AREN'T I?
OGATA...
No way...
WHY ARE YOU HERE?
pant
pant
...IT AIN'T LIKE I HATE BEING WITH YA OR ANYTHIN' LIKE THAT.

I'm such a dumbass.
SORRY, MY BAD.
YOU COULD HAVE JUST SAID THAT IN A TEXT.
I COULDN'T MY PHONE IS BROKEN
I fell in love with this ridiculous guy.
I CAN'T TYPE ANYTHIN' BESIDES HIRAGANA*
Something ain't right
THAT'S WHY HE HASN'T BEEN REPLYING MY MESSAGES?
No way. This guy has no technological sense?!
I WASN'T SURE IF MY TEXTS WOULD ACTUALLY SEND
He doesn't know about the converting function?

TLN: Japanese is composed of three different writings. Hiragana, Katakana and Kanji. Ogata can't figure out how to type the last two on his phone.

EVEN THOUGH I'M LIKE THIS, WILL YOU STILL GO OUT WITH ME?
YEAH!
It's because Ogata is the way he is.
That's why I like him so much!
.....
HEAVY...
WELCOME BACK
I BET YOU'RE REALLY HUNGRY ♡
《 THE END 》

MATTEIRU PRESENTS...

OOTAGAWA JUNJOU LOVERS 4

BY OZAKI AKIRA

Final Chapter!

WE'LL MISS YOU, OGATA AND YAMADA!

holanio
SCANNER

43minutes
TRANSLATOR

jecaann
CLEANER

fiarosel2
PROOFREADER

Ren
Q.C-TYPER.

http://www.matteiruscans.com/forums/

Matteiru Scans
is recruiting!

www.matteiruscans.com/forums

FOR MORE INFORMATION AND EXTRA GOODIES, VISIT US AT OUR FORUMS

Spring.
A uniform I shouldn't be wearing.
To school I shouldn't be going to.
And also...

キヨミ×ハル

大田林駅
Ōtabayashi Sta.
KIYOHARU-KUN!
Sparkling.
LONG TIME NO SEE!
HOW ARE YOU DOING?
I'M GOOD!
Dazzling.

I failed the middle school entrance examinations.
That's the uniform I should be wearing.
IT'S A PITY THAT YOU'RE NOT WITH US THIS YEAR.
WE WERE JUST TALKING ABOUT YOU.
WE WERE WONDERING WHAT TO DO NOW THAT YOU'RE NOT AROUND.
YEAH.
BUT AT THE NEXT ENTRANCE EXAMS, I'LL CATCH UP WITH EVERYONE.

Due to unforeseen circumstances (stomachache).
GROOOO

1-B
I'M RETURNING THE TESTS NOW!
THIS TIME, ONLY ONE PERSON GOT FULL MARKS.
KIYOHARU KIYOTA.
GENIUSES ARE ON A DIFFERENT LEVEL AFTER ALL, HUH?
KIYOHARU-CHAN, LET ME COPY YOUR ANSWERS ON THE NEXT TEST!
THEN WE'LL LET YOU BE FRIENDS WITH US
YOU'VE JUST BEEN STUDYING THE WHOLE TIME SO YOU DON'T EVEN HAVE A SINGLE—

DON'T ANY OF YOU
HAVE SOME SENSE OF PRIDE?
It's because I'm a genius.
WHAT THE HECK?
That's why I didn't want to come to this school.
PUNCH
I've got club activities today
I'M REALLY SORRY, BUT CAN I LEAVE THE REST TO YOU?
KIYOTA-KUN,
ALONE...
scribble
scribble
scribble
scribble

Right now,
"We were wondering what to do now that you're not around."
"We were just talking about you."
scribble
Then I wouldn't be alone like this...
Ha ha ha that's true
Spare me that conversation
To be admitted with honors
That's just like you Kiyoharu
If I had passed the exam,
I wonder what everyone is doing.
Note Double premium
Withered leaves are flying in
WHAT THE HECK ARE YOU DOING, KIYOTA?
Puberty Phase

AH..
LOOKS LIKE SETO SET A NEW RECORD AGAIN.
SETO KIYOMI
Tch
YEAH..
EXCUSE MY CURIOSITY BUT THAT GIRL IS NEVER IN SCHOOL, IS SHE?
He
HE SAW THAT!!
STARE...
I...I'M NOT DOING ANYTHING!
Well it's supposed to be spring...
WHATEVER, JUST PASS ME THE DIARY
STARE
KIYOTA, YOU FREE TODAY?
Those falling leaves are just like me...
SHE MUST BE IN A STRANGE SITUATION...
OH MY,
YOU'RE KIYOMI'S FRIEND?
DING DONG

COME IN! YOU'VE COME ALL THIS WAY, AFTER ALL ♡
NO, I JUST CAME TO DELIVER...
Kyaaa it's a boy! ♥
KIYOMI-CHAN~
DO YOU WANT ME TO CHECK UP ON HER?
NO, WELL... SHE'S SHY
SO THE MOMENT SHE TOOK A BREAK, IT GOT HARDER TO COME BACK...
Fuu
Sensei, this is a classroom!
THAT'S RIGHT,
BE FRIENDS WITH HER,
It's not like you have any right?
That doesn't sound bad~
Today I'll read Rilke* to you...
Double premium after all!
T/N. Rilke is a Bohemian-Austrian poet and novelist.
A friend...

KIYOMI-CHAN, IT'S A FRIEND!
WELL THEN, TAKE YOUR TIME! ♡
Mama will bring some tea
.....
.....
This...?

WHAT ON EARTH ARE YOU DOING?!
Isn't this the 2nd floor?!
NO!
I NEVER GO TO SCHOOL!
?!
BAM
WHAT THE IS THIS PERSON A HIKKIKOMORI*?!
EVEN IF I GO, I'LL BE ALL ALONE!
LIKE I CARE! I'VE BEEN ALONE ALL THIS TIME!
THEN WHY NOT...
BECOME FRIENDS WITH ME?

T/N: Hikkikomori is a person who has withdrawn from society, seeking extreme levels of isolation and confinement.

Ah...
FRIENDS...?
What am I doing in a place like this...?

GEEZ, SINCE A LONG TIME AGO THIS GIRL HAS BEEN BULLIED BY BOYS
PROBABLY BECAUSE HER PHYSIQUE IS A LITTLE LARGE AND SHE STANDS OUT
What the-
Being friends is-
THANKS TO THAT, SHE GREW UP SHY.
BUT DEEP DOWN INSIDE, SHE'S REALLY A KIND AND NICE GIRL
SO PLEASE GET ALONG, ALRIGHT? ♡
UHM..
AH...
my name
KIYOHARU KIYOTA-KUN
WE WERE IN THE SAME CLASS IN PRIMARY SCHOOL.

HUH?
IS THAT SO?
Sorry, I don't remember.
.....
WHOA! I'M KIDDING I'M KIDDING I'M KIDDING I'M KIDDING I'M KIDDING!!
LOOK HERE,
YOU'RE SETO-SAN, RIGHT? YOU WERE THE CLASS REP...
That was Yamada-san
WAIT, THEN IT MUST HAVE BEEN THAT
YOU ALWAYS ATE YOUR LUNCH QUICKLY...
Komatsu-kun
RIGHT! KOMATSU-KUN!
WAIT A MINUTE, NOW...
MY PAST MEMORIES AREN'T COMING TO ME!
IT'S ALRIGHT, KIYOHARU-KUN... THIS GIRL DIDN'T PLAY WITH THOSE SHE WASN'T CLOSE TO...
SHE WAS JUST A FAINT SHADOW...
LOOK, KIYOMI...
Well, I'm sorry...

IT'S FINE AS LONG AS HE REMEMBERS FROM NOW ON, RIGHT?
I MEAN,
KIYOHARU-KUN EVEN SAID HE WANTS TO BE FRIENDS WITH YOU.
Alright...

My best smile...!
Desperate →
Convey it...
FROM TOMORROW ONWARDS, WILL YOU GO TO SCHOOL WITH ME ?
PLEASE STAND...
NO WAY.

WELL, FINE!
HEY!
GYA HA HA HA HA
DON'T DRAW GRAFFITI ON ANOTHER PERSON'S DESK!
Shoo Shoo
IT'S FIIINE, 'SNOT LIKE SHE'S COMING TO SCHOOL ANYWAY!!
KIYOTA, YOU SHOULD STOP THEM
Don't just blend into the background!
Are you just an extra here?
IT'S NOT MY PROBLEM
THE ONE WHO'S ABSENT IS AT FAULT
WOW
I DON'T REALLY LIKE PEOPLE WHO THINK THAT WAY...
TO PUT IT INTO WORDS...
I THINK I TRIED REALLY HARD YESTERDAY?
TRY AGAIN TODAY, ALRIGHT?
ALRIGHT?
Please excuse me
I WILL NOT GO.
I NEED TO GO BACK AND STUDY

It can't be helped if I don't remember, right?
I don't have enough space in my brain for...
HEY!
DON'T JUST WALK AWAY
YOU'RE REALLY REBELLIOUS TODAY KIYOTA.
"We were in...
...the same class in primary school..."
I don't like people who ignore me either.
KIYOTA-KUUUN...
YOU DO KNOW THAT YOUR ATTITUDE WILL BE RECORDED IN YOUR SCHOOL REPORT, RIGHT?

WHY IS IT ONLY ME?!
OUCH!
I ALREADY SAID I DON'T WANNA GO, SO I'M NOT GOING!
Still went in the end
GIVING THAT AS A REASON.. ARE YOU A BRAT?
WHAAAT?!
WHAT THE HECK!
I DON'T WANT TO BE FRIENDS WITH YOU ANYMORE!
LIKE I EVEN WANTED TO BE FRIENDS WITH SOMEONE LIKE YOU!
WHAT, YOU LIAR!
YEAH, THAT'S RIGHT!
IT'S BE-CAUSE I WAS THREATENED BY SENSEI THAT I HAD NO CHOICE BUT TO COME!
Tea
YOU CAN JUST BE A HIKKIKOMORI ALL BY YOURSELF FOR THE REST OF YOUR LIFE!
SHO
!
CH
FOUR-EYES!
Couldn't think of anything else?

VERY WELL THEN.
NOW THAT IT'S COME DOWN TO THIS, UNTIL YOU COME TO SCHOOL,
BE PREPARED..
I'LL COME AND VISIT YOU EVERYDAY...
.....
THIS HIKKIKOMORI GIRL!!
DAY 3
COME HERE!
IT'S TIME TO STUDY!
HEY!
COME BACK HERE!
DAY 4
DAY 5
BANG
BANG
BANG
HEY!
OPEN UP!
GET A HOLD OF YOURSELF!

.....
TICK
TICK
TICK
TICK
HE'S USUALLY HERE BY NOW, ISN'T HE?
!
SHOCK
DASH
I...I'M NOT WAITING FOR HIM!
!!
GRAB
Squeak...
.....
STARE

Smirk
GOTCHA.
Concealment Strategy
← Defeated
NOOO!!
DON'T SAY THAT!
DON'T JUST HIKKIKOMORI TO YOUR HEART'S CONTENT!
GET OUTSIDE! BASK IN THE SUNLIGHT!
Do you think you're a mangaka?
……

Wow...
KIYOHARU-KUN,
DO YOU ALWAYS LOOK AT THIS SCENERY?

EACH DAY, WHILE WATCHING THIS SCENERY,
I FEEL LIKE I DON'T WANT TO GO TO SCHOOL.
ISN'T IT TOUCHING?
KIYOHARU-KUN?
"When you're with outsiders, don't tell them that you failed the entrance exam."
"It'll just make you miserable."
NOT ONLY ARE THE PEOPLE IN CLASS IDIOTS,
BUT THE TEACHER IS ALSO IRRE-SPONSIBLE.

EVEN IN SQUABBLES,
I CAN'T WIN...
I wonder what I'm doing?
KIYOHARU-KUN...
With such a person
in such a place...
ARE YOU CRYING?
IDIOT. IT'S A POLLEN ALLERGY.

Dark
I CAME...
Dark
I THOUGHT THAT KIYOHARU-KUN WAS ACTUALLY REALLY LONELY -O-
HOPE?
Dark
Dark
Dark
UM...
WHO MIGHT YOU BE...?
Dark
Faint breath
WHAT ABOUT YOU?!
SINCE I'M HERE, YOU'LL BE ALRIGHT...!!
1-B
SETO.
HERE.
SAGAWA.
HERE
KOMATSU

YES, PRESENT!
SETO...?
THEY'RE LOOKING
EVERY ONE'S LOOKING HERE
A WA WA WA WA WA
THAT'S BECAUSE SOMEONE THEY'VE NEVER SEEN BEFORE IS HERE
OH.
She came, but she's such a troublesome person...

Please hand in the worksheets.
SHIVER SHIVER SHIVER SHIVER
A little to the left...
Ah, here
SHIVER SHIVER SHIVER SHIVER SHIVER
IT'S GREAT THAT YOU CAME, SETO.
HEY...
SHIVER SHIVER SHIVER
That last hit was quite embarrassing!
Universe in Gore
SHIVER SHIVER SHIVER
GET A HOLD OF YOURSELF!
JUST HOW LONG ARE YOU GOING TO CLING TO ME FOR!
PLEASE JUST GIVE ME A LITTLE MORE TIME!
CURTAIN
Just watching this person...
I'LL GET USED TO THE OUTSIDE WORLD IN JUST A BIT SO~~~

BAM
?!
It makes me feel like I should try harder, but...
di
ng
ng
WHA-?!
DID I JUST FALL ASLEEP?!
HANG IN THERE
IF YOU DON'T, YOU'LL NEVER CATCH UP WITH CLASSES
That gave me a fright
YOU'RE IN DETENTION TOO!
THAT'S STUPID DON'T LUMP ME TOGETHER WITH YOU
IT'S JUST THAT I CONCENTRATE BETTER OUTSIDE THAN AT HOME.
Somehow...

AS USUAL, YOU'RE ALWAYS GIVING IT YOUR BEST, RIGHT?
"You're always giving it your all, right?"
Huh.

?
I think...
I feel like I just remembered something...
I WANT TO INTRODUCE YOU TO AYAME-CHAN.
AYAME-CHAN?
MY BEST FRIEND!
OH YEAH, SHE MOVED SO SHE'S REALLY FAR AWAY AND WE CAN'T MEET BUT...
HOLD IT!
SHE DOES ACTUALLY EXISTS!
THAT'S IMPOSSIBLE UNLESS SHE'S YOUR IMAGINARY FRIEND
Pathetic...

UNLIKE YOU, SHE'S REALLY KIND.
SHE ALWAYS PROTECTED ME FROM BULLIES,
SO I DIDN'T WANT TO GO TO PRIMARY SCHOOL BECAUSE AYANE-CHAN WASN'T THERE.
ALSO, AYANE-CHAN IS...
THIS IS JUST MY THINKING BUT...
ARE YOU SAYING THAT THE REASON YOU BECAME A HIKKIKOMORI IS BECAUSE THAT GIRL WASN'T AROUND?
EHE...
SERIOUSLY?!
UM..
KIYOHARU-KUN?

AH YES
COULD YOU PLEASE NOT COME ANY CLOSER?
DON'T YOU HAVE A HEART? THAT'S REALLY FAR...
The seats are so far apart the distance between our hearts feels...

WHA... WHAT'S YOUR PROBLEM?!
AH IF I KEEP TALKING, I'LL JUST LOOK LIKE AN IDIOT
WHA... WHAT DO YOU MEAN, FARCE?
THE TIME I SPENT WITH A CERTAIN SOMEONE TURNED INTO A RIDICULOUS FARCE AND NOW I CAN'T GET BACK THE TIME I THAT I WASTED

WEREN'T THERE BETTER WAYS TO DEAL WITH IT?
BECOMING A HIKKIKOMORI JUST BECAUSE YOUR FRIEND ISN'T AROUND?
THAT'S TAKING THE CONVERSATION TO A LOWER LEVEL

A PERSON LIKE KIYO-NARU-KUN...
IF YOU DON'T EVER MAKE FRIENDS...
YOU'LL NEVER BE POPULAR AMONG GIRLS!!
More than 15 words
TRY EX-PLAINING IT IN LESS THAN 15 WORDS
AH, I GUESS REALLY DON'T GET IT
YOU DON'T UNDER-STAND MY FEELINGS AT ALL!
JUST DROP IT ALREADY! IT WAS A REALLY TOUGH TIME FOR ME!
SHRIEK
About to give it her all
.....
THEN LEAVE ME ALONE, YOU STUPID GIRL.
I'LL LISTEN TO WHATEVER YOU SAY, JUST FORGIVE MEEE~
UWA AA AA AH!
I'M SO~RRYYY!

If only I wasn't her partner, then...
This girl!
DON'T WANNAAA! I WON'T GO HOME UNTIL YOU FORGIVE ME!
JUST HOW ANNOYING CAN YOU GET?!
AH!
SECRETLY THAT BOTHERED ME AND YET SHE IMPUDENTLY—
WHAT?
SOMEONE YOU KNOW?
AH... UMM...
WITH SOMEONE LIKE THAT?

.. MY MISTAKE.
NOT WITH A GUY LIKE THAT, WHO SLACKS OFF ALL THE TIME.
IDIOT, THAT'S NOT POSSIBLE, IS IT?
HOW NICE IT MUST BE, BEING IN A CAREFREE PUBLIC SCHOOL.
IDIOT, WHAT WOULD YOU HAVE DONE IF HE REALLY KNEW THAT PERSON?
...NO WAY.

LET'S GO.
THOSE WERE SOME PRETTY AMAZING PEOPLE, HUH?
ARE THEY REALLY NOT YOUR FRIENDS?
...I'M GOING HOME.
YOU'RE REALLY NOISY.

KIYOHARU-SAN.
ARE YOU THERE?
KNOCK
KNOCK
KNOCK
Let's all make it together!
Were we not friends...?
I'M REALLY SORRY,
NO MATTER HOW MANY TIMES WE TRY CALLING HIM THAT BOY WON'T COME OUT OF HIS ROOM

EVEN THOUGH YOU'VE COME ALL THIS WAY I'M REALLY SORRY BUT...
KYOTA,
YOUR RANKING AT THE TUITION CENTER IS DROPPING.
It really was my bad.
YOU REALLY BELIEVE YOU'LL BE ABLE TO MAKE IT TO UNIVERSITY LIKE THIS?
DON'T DISAPPOINT YOUR PARENTS.
Right now, I'm doing it.

"Why don't you put in more effort?"
KIYOHARU-KUN!
WHAT... ARE YOU DOING?

You're kidding...
HUH...?
GEEZ, YOU'VE BEEN AWAY FROM SCHOOL FOR 3 DAYS SO I GOT WORRIED!
Seems to have come in through the window
EH...?
3 days...?
UWAAAH!
KIYOHARU-KUN YOU HIKKIKOMORI!
shocked
IT CAN'T BE HELPED, YOU KNOW...
I FAILED MY MIDDLE SCHOOL ENTRANCE EXAM.
I WAS THE ONLY PERSON FROM MY TUITION CENTER
Not cool.

Just like this girl,
I can't change...
EVEN THOUGH I TRIED SO HARD .
MMHM...
I DISAP-POINTED MY PARENTS,
MY TUITION TEACHER AND EVEN MY FRIENDS.
MMHM...
THEY ASKED ME WHAT HAPPENED, YOU KNOW
JUST BEFORE THE ENTRANCE EXAM I SAID I'D DEFINITELY PASS, BUT
IT GAVE ME A LOT OF PRESSURE AND ON THE ACTUAL DAY I COULDN T DO IT...
I said something like that...
...and gave it my all.

I'D STILL BE STUCK AT HOME.
BUT...
IF KIYOHARU-KUN DION'T FAIL, WE WOULDN'T HAVE MET EACH OTHER
"You're always giving it your all, right?"
I'VE ALWAYS BEEN WATCHING YOU.
"Let's go, Kiyomi!"

I remember...
KIYOHARU-KUN!
UNLIKE ME, YOU'RE ALWAYS GIVING IT YOUR ALL EVEN WHEN YOU'RE BY YOURSELF
YOU'RE SOMEONE I ADMIRE.
EVERYTHING YOU'VE DONE UP TILL NOW ISN'T A WASTE
SO IT DEFINITELY ISN'T A "FAILURE".
Somehow...

I've been saved...
...by this person's words.
Tokyo-shi Station
East Entrance
AH...
DON'T SAY THAT...
KIYOHARU-KUN,
THE OTHER DAY...
I'LL INTRODUCE YOU
EH
That—
AH, ERM, I'LL GO BACK FIRST...
Ehe
.....

*T/N: To distort or prejudice one's judgement by envy or resentment

AH~ I'M GLAD TO BE IN THE SCHOOL I'M IN.
BY STUDYING ALL THE TIME, I GUESS YOU'D END UP WITH A JAUNDICED SPIRIT*
That's shameless Kiyoharu-kun!
Wh what..
HOW PITIFUL, HUH? NOT LIKE YOU GUYS CAN GET A GIRLFRIEND AT YOUR PLACE
THE Boys School

And with that...
5. Haruki Nagahachi
4. Mariko Sasa
3. Shunsuke Ishii
2. Kiyoharu Kiyota
1. Kiyomi Seto
Mid-semester Test Rankings
THAT'S AMAZING! I MANAGED TO DO IT JUST LIKE YOU SAID I COULD!
YOU'RE A GENIUS!
For the time being...
.....
...we're friends?
<<End>>

SPECIAL THANKS

● 原稿のお手伝い ●

柏木 きなこ さま

大林 ○子 さま

篠崎 (人妻) 直美 さま

伽納 恵美 さま

純 子 さま

● 野球狂 ●

タケ

カントク

野球ネタ提供 ありがとうございました!

● 担当 ●

宇藤 さま

小野 さま

● 生存確認 ●

母

そして
この本を手に取ってくれた
心優しい皆様 ....
ありがとうございました!!

To not overwork our hardworking translator, here's mainly what this page is saying:

Thanks to the staff, manager and my mum. Thanks to everyone who helped with the research on baseball, not to mention the readers!

If you liked OSL, please support the author by buying an actual copy!

The original was a 16 page one-shot, so I just drew "Ootagawa" casually, but I was allowed to continue drawing until it became one volume.
To those I'm meeting for the first time and those to whom I may not be,
I'm Ozaki.
HEY
Aren't cha ready yet?
Friends calling out to a boy staying on the 2nd floor
Baseball boys who go for practice after school together and got along well!
KYUN!
I like them... boys who play baseball.
Now then, I wonder if anyone reading this manga has slightly noticed...but...
On the way back from shopping
Baseball boys are really manly!
Like Buddhist priests who don't lose to the cold of winter.
stare

Could cry bitterly over this everyday watching "Nettoh Koushien*"

DO YOUR BEST

Also, baseball boys who shine through their sweat and tears during summer!

Through the years, I've come to support these baseballlboys!

Ah, please stop it. I may seem like a pervert but don't stare at me like that.

*T/N: A program broadcast over summer featuring the National High School Baseball Championship

I would be happy if you could at least stare at me with impartial eyes!

Incidentally, this is how I am and I'll try my best from now on.

It's because I'm a pervert that I am human!

Well then, see you next time!

No ho ho ho ho ho ho

Oh~ Good. good.

Wants to keep a cat but her building doesn't allow pets. so she is practicing for when she can keep one

It will be named "Air cat"

By the way, the model for the protagonist was not the perverted me but a friend from my high school days.

So please don't worry.

That's impossible.

definitely going to become K player's lover!

Hey I'm...

Books of cutout baseball player images

QC/N: This afterterword was super hard work for the whole staff (props to 43minutes our super awesome translator!!), so also a special thanks from me if you read this. <3

MATTEIRU PRESENTS...

SCANNER hotaru
TRANSLATOR 43minutes
PROOFREADER fiarose12
CLEANER Haikara
TYPESETTER AccelOrder-AO
QUALITY CHECK xynh

KIYOHARU

BY OZAKI AKIRA

PROCRASTINATE WITH US ._.(3/ L
facebook.com/MatteiruScans
twitter.com/MatteiruScans
MatteiruScans.com/forums

ATTENTION PLEASE!

We want to continue releasing your and our beloved shoujo manga series but we need your help for that.

What can I do?

If you know Japanese or have some photoshop skills please join our team as JAPANESE TRANSLATOR, Redrawer or Cleaner!

Until then we will hold Stand Up! Sumika Sumire, Maru no Uchi, L-DK, Kageno datte Seishun Shika, Ibara no Kanmuri and Sugars and other projects hostage. *coughs* I mean, until then you will have to endure a very very VERY slow pace in which we will release these projects. Talking about like once / twice a year btw.

For more information please visit our forums

http://matteruscans.com/forums

We are waiting for you! <3